

ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ
ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

АМОНОВ МУХТОРЖОН УМАРОВИЧ

**“БОБУРНОМА”ДАГИ ИЗОФИЙ БИРИКМАЛАРНИНГ ЛИСОНИЙ
ТАДҚИҚИ**

10.00.01 – Ўзбек тили

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ
(PhD) ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Фарғона – 2020

УЎК: 811.512.133-112

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси

Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)

Contents of Dissertation Abstract of the Doctor of Philosophy (PhD)

Амонов Мухторжон Умарович

“Бобурнома” даги изофий бирикмаларнинг лисоний

тадкики..... 3

Амонов Мухторжон Умарович

Лингвистическое исследование изафетных конструкций в

«Бабурнаме»..... 25

Amonov Mukhtorjon Umarovich

Linguistic study isaphetic constructions in “Baburname”..... 47

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works 50

ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ
ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

АМОНОВ МУХТОРЖОН УМАРОВИЧ

“БОБУРНОМА”ДАГИ ИЗОФИЙ БИРИКМАЛАРНИНГ ЛИСОНИЙ
ТАДҚИҚИ

10.00.01 – Ўзбек тили

ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ
(PhD) ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ

Фарғона – 2020

Фалсафа доктори диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида №В 2019.4 PhD/Fil 024 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Фарғона давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифасида (www.fdu.uz) ҳамда “ZiyoNET” Ахборот-таълим порталига (www.ziynet.uz) манзилига жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Искандарова Шарифа Мадалиевна
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Одилов Ёрқин Раҳмоналиевич
филология фанлари доктори, катта илмий ходим

Алимова Холида Зикриллаевна
филология фанлари доктори, доцент

Етакчи ташкилот:

Наманган давлат университети

Диссертация ҳимояси Фарғона давлат университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 рақамли Илмий кенгашнинг 20__ йил “__” _____ соат ____ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100151, Фарғона шаҳри, Мураббийлар кўчаси, 19. Тел: (99873) 244-44-29; факс: (99873) 244-66-03; e-mail: fardu_info@umail.ru.)

Диссертация билан Фарғона давлат университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (__-рақам билан рўйхатга олинган). Манзил: 100151, Фарғона шаҳри, Мураббийлар кўчаси, 19. Тел: (99873) 244-44-02

Диссертация автореферати 20__ йил “__” _____ куни тарқатилди.
(20__ йил “__” _____ да _____ - рақамли реестр баённомаси).

А.Қосимов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

И.Ҳожалиев

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш котиби, филол. ф.н., доцент

А.Мамажонов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида ҳар бир миллий тилнинг мумтоз намуналари бўлган қадимги ёзма ёдгорликлар тилини илмий асосда ўрганиш, уларнинг мазмунини бугунги авлодларга аслидагидек етказиш, ҳар қандай тил ҳодисасини тарихий жиҳатдан тадқиқ этиш, бирламчи манбаларга асосланиш, тил тараққиётининг турли даврларида яратилган ёзма ёдгорликлар тилини қиёслаш асосида улар орасидаги умумий ва фарқли хусусиятларни аниқлаш муҳим вазифалардан бири саналади.

Дунё тилшунослигида ўзлашмалар масаласи тилнинг лексик қатламлари, соҳавий лексикография, таржима назарияси, чоғиштира тилшунослик, этнолингвистика, лингвокультурология каби соҳалар билан боғлиқ ҳолда тадқиқ этилган. Ижтимоий тараққиётни кўрсатиб берувчи муҳим восита бўлган луғат таркибининг доимий ўзгарувчан характерга эгаллиги эса бу соҳадаги изланишларнинг давомийлигини таъминлайди. Жумладан, тарихий асарлардаги ўзлашма сўзлар, лексик birlikлар ва грамматик воситалар тил сиёсатининг асосий йўналиши сифатида ҳар қандай даврда зарур ижтимоий масалалардан ҳисобланади.

Мустақилликдан кейин илм-фаннинг барча соҳалари қаторида ўзбек тилшунослигида ҳам туб ўзгаришларга замин яратилди. Миллий маънавиятимизнинг ажралмас қисми бўлган тилимиз тарихи, хусусан, буюк давлат арбоби, салоҳиятли саркарда, шоҳ ва шоир Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг “Бобурнома” асарини тилшунослик нуқтаи назаридан чуқурроқ тадқиқ қилишга киришилди. Бу ҳолатни кейинги йилларда ўзбек тили тарихини ўрганишга оид изланишларнинг янги босқичга кўтарилгани, “Бобурнома” асарини муайян тузатишлар билан қайтадан нашр этилаётгани, асар устида олиб борилаётган кенг кўламдаги тадқиқотларда кузатиш мумкин. Шу билан бир қаторда, тилшуносликда Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг “Бобурнома” асаридаги изофий бирикмалар ҳозиргача монографик миқёсда махсус ўрганилмаган. Айни дамда юртимизда “...матншунослик, адабий манбашунослик, тилшунослик, фалсафа, маданият тарихи соҳаларида миллий - маданий меросимизнинг ҳали ўрганилмаган кўпгина қатламларини очиб беришга йўналтирилган илмий тадқиқотларга алоҳида эътибор қаратилаётгани”¹ бу борадаги илмий изланишлар кўламини янада кенгайтиришга асос бўлмоқда.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПФ-4797-сон “Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида”ги Фармони, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон “Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада

¹ Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон “Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги Қарори.

такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги Қарори, 2017 йил 20 апрелдаги “Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПҚ-2909-сон қарори, 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон “Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги Қарорлари, Ўзбекистон Республикасининг 1995 йил 21 декабрда янги тахрирда қабул қилинган “Давлат тили ҳақида”ги Қонуни, Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 21 октябрдаги ПФ-5850-сонли “Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора –тадбирлари тўғрисида”ги Фармони ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига боғлиқлиги. Тадқиқот республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантириш, инновацион иқтисодиётни ривожлантириш» устувор йўналиши доирасида амалга оширилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Бобур ижодий мероси, жумладан, «Бобурнома»ни ўрганиш, асарнинг таянч манбаларини аниқлаш ва оммалаштиришда хорижлик олимлар Д.Витсен, Л.Эрскин, А.Кайзер, Паве де Куртейл, Л.Кинг, А.Бевеиж, Р. Калдекот, Ф.Талбот, Э.Мано, Махлуф Магда, Р.Арат, М. Ёрқин, Ш.Ёрқин, Г.Благова² каби таржимон ва тилшуносларнинг, ўзбек олимлари А.Фитрат, П.Шамсиев, С.Мирзаев, Ҳ.Ёқубов, В.Зоҳидов, А.Қаюмов, А.Абдуғафуров, С.Азимжонова, Ғ.Саломов, Н.Комилов, С.Ҳасанов, А.Абдуазизов, Н.Отажонов, Ҳ.Қудратуллаев, Ҳ.Болтабоев, Қ.Эргашев, Ғ.Сотимов, А.Мадраимов, А.Иброҳимов,

² Бобур Заҳириддин Муҳаммад. “Бобурнома”. Ҳиндистон императори томонидан чигатой туркий тилида ёзилган ҳамда Ж.Лейден ва В.Эрскинлар томонидан инглизчага ўғирилган. —Лондон, 1826; Бобур З.М. “Бобурнома”. Инглизчадан А.Кайзер таржимаси.—Лейпциг, 1828; Паве де Куртейл. Бобурнинг эсдаликлари. —Париж, 1871; “Бобурнома”. Ҳиндистон императори Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг ўз қўли билан чигатой ва туркий тилда ёзган хотиралари. Ж.Лейден ва В.Эрскинлар таржима қилган. Льюкас Уайт Кинг шарҳлаган ва тўлдирган.1921; Бевеиж А.С. “Бобурнома” (инглиз тилида).—Лондон, 1921; Beveridge, Annette S. The Babar-Nama: Being the Autobiography of the Emperor Babar the Founder of the Moghul Dynasty in India< written in Chagatay Turkish; now reproduced in Facsimile from a Manuscript Belonging to the late Sir Salar Jang of Haydarabad, and edited with a Preface and Indexes/ London.1905. 371 p; Калдекот Р.М. Бобур ҳаёти (Ҳиндистон императори). Қисқартирилган таржима.—Лондон, 1845(инглиз тилида); Талбот Ф.Ж. Ҳиндистон императори Бобурнинг эсдаликлари. Қисқартирилган таржима.—Лондон, 1879(инглиз тилида); Eiji Mano. Babur-nama (Vaḡayī). Critical Edition Based on Four Chaghatay Texts with Introduction and Notes, Kyoto, Shokado, 1995; Махлуф Магда. “Бобурнома”нинг жаҳон маданияти тарихида тутган ўрни // Бобур ва бобурийларнинг жаҳон маданияти тарихида тутган ўрни. —Тошкент, 2008. — Б. 28-29; — Б. 90-91 (English); Reşid Rahmeti Arat. Gazi Zahiruddin Muhammed Babur. Sekayi. —Ankara, 1987; Ёрқин М.Х, Ёрқин Ш. Бобур мангулиги // Афғонистон миллий исломий жунбуши. —Шибирғон, 1993; Благова Г. О характеристике грамматического строя (морфологии) староузбекского литературного языка конца XV века по «Бабур-наме». Дисс. ...канд. филол. наук. —Москва, 1954.

Х.Назарова, З.Холмонова, М.Собиров, М.Абдуллаева, З.Тешабоева³ларнинг хизмати катта.

Шунингдек, тадқиқот ишининг субъектини ташкил қилувчи ўзбек тилидаги форсий, арабий ўзлашмалар, грамматик воситалар ва сўз бирикмаларини ўрганиш ўтган асрнинг 40-йилларидан бошланган. Бу йўналишдаги дастлабки ютуқлар Ф.Абдуллаевнинг номзодлик диссертациясида ўз аксини топган бўлса⁴, кейинчалик бир қатор таниқли олимларнинг жумладан, Д.Эшондадаев, М.Юсупов, Т.Раҳмонов, Б.Эшонқулов, Д.Ҳакимов, Г.Казакбаева, Д.Ҳасанова, М.Абдулқодир, Н.Рашидова, Н.Сулаймонова⁵ларнинг илмий ишлари ва мақолаларида ҳам шу соҳанинг айрим муаммолари ўрганилган.

Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация тадқиқоти Фарғона давлат университети илмий-тадқиқот ишлари режасининг «Ўзбек тили тарихи масалалари» йўналиши доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади “Бобурнома”да қўлланилган изофий бирикмаларни мазмуний, грамматик ва функционал жиҳатдан тадқиқ этишдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари қуйидагича белгиланди:

³ Фитрат А. Ўзбек адабиёти намуналари. 1-жилд. — Тошкент, 1928; Бобур. Танланган асарлар (Нашрга тайёрловчилар С.Азимжонов, А.Қаюмов) —Тошкент, 1958; Бобур. Асарлар (Нашрга тайёрловчилар П.Шамсиев, С.Мирзаев). 3 жилдли. — Тошкент: Фан, 1965-66; Бобур. Бобурнома (Нашрга тайёрловчи П.Шамсиев). —Тошкент, 1960; Ҳасанов С. “Бобурнома” нашрларидаги арабий истилоҳлар таҳлили. — Тошкент, 2010; Хайридин Султон. Бобурийнома.—Тошкент, 1996; Ғайбуллоҳ ас-Салом, Отажон Н. Жаҳонгашта “Бобурнома” —Тошкент, 1996; Отажон Н. “Бобурнома”—жаҳон кезади. —Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1984; Болтабоев Ҳ. Мумтоз сўз қадри. —Тошкент, 1997; Холмонова З. Бобурнома лексикаси. — Тошкент: Фан, 2007; Собиров М. “Бобурнома”нинг инглизча таржималарида муаллиф услуби ва бадииятини қайта тиклаш муаммолари (Лейден-Эрскин, Бевериж ва Текстон таржималарининг киёсий таҳлили асосида). Филол. фан. номз. ... дисс. — Тошкент, 2002; Абдуллаева М. Тарихий насрий асарлар бадииятининг киёсий таҳлили (“Бобурнома” ва “Шажарайи турк” мисолида). Филол. фан. номз. ...дисс. — Тошкент, 2008; Тешабоева З. “Бобурнома”нинг инглизча таржималаридаги фразеологик бириклар ва уларнинг миллий-маданий хусусиятлари. Филол. фан. бўйича фалсафа доктори (PhD) диссер. автореф. — Тошкент, 2017.

⁴ Абдуллаев Ф. Арабизми в узбекском языке: Дисс ... канд. филол. наук. — Ташкент, 1945.

⁵ Абдуллаев Ф, Эшондадаев Д. Ўзбек тилида тожикча изофали бирикмалар // Ўзбек тили ва адабиёти, 1973, №1. —Б. 40-45; Юсупов М. Типы изафетных конструкций в прозаических произведениях Алишера Наваи. Дисс. ...канд. филол. наук. —Ташкент, 1984; Раҳмонов Т. Ҳозирги ўзбек тилидаги арабча ўзлашма сўзлар семантик тузилишидаги ўзгаришлар. Филол. фан. номз. ... дисс. — Тошкент, 1994; Эшонқулов Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида арабий луғавий ўзлашмаларнинг парадигматик ассимиляция муносабати. Филол. фан. номз. ... дисс. — Тошкент, 1996; Ҳакимов Д. Ўзбек тили лексикасида изофий бирикмалар тизими // Ўзбек тили ва адабиёти, 2004, №4. — Б.63-67; Казакбаева Г. Арабизми в узбекском языке в прикладном и теоритическом аспектах. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. —Москва, 2012; Ҳасанова Д. Арабча луғавий ўзлашмаларнинг ўзбек тили номинатив ва дериватив тизимидаги ўрни. Филол. фан. номз. ... дисс. — Тошкент, 2011; Абдулқодир М. Процессы освоения арабской лексики в разноструктурных языках (на материале таджикского языка Таджикистана и узбекского языка Афганистана). Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. — Душанбе, 2016; Рашидова Н. Ўзбек тилида таълим соҳасига оид арабизмларнинг ўрни // Сўз санъати журнали, 2019, №4. —Б. 39-45; Сулаймонова Н. “Асосу-л-балоға” асарининг араб луғатшунослиги ривожидан тугган ўрни // Сўз санъати журнали, 2019, №4. —Б. 46-50.

сўз ва сўз бирикмаларини ўзлаштириш ҳодисасининг ижтимоий ва маданий асосларини белгилаш;

Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг “Бобурнома” асари тадқиқи асосида ўзбек тили луғат таркибидаги арабча ва форс-тожикча изофий бирикмалар ҳақидаги хулосаларни умумлаштириш;

“Бобурнома” асаридаги изофий бирикмаларни лексик-семантик гуруҳларга ажратиш;

“Бобурнома”даги изофий бирикмаларнинг ҳозирги ўзбек тилида қўлланиш даражасини аниқлаш;

“Бобурнома” асаридаги изофий бирикмаларнинг морфологик шаклланишини таҳлил қилиш;

“Бобурнома” асаридаги изофий бирикмаларнинг транслитерациясидаги фарқли жиҳатларни аниқлаш.

Тадқиқотнинг объекти Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг “Бобурнома” асарида қўлланилган изофий бирикмалар.

Тадқиқотнинг предмети Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг “Бобурнома” асарида қўлланилган арабча, форс-тожикча изофий бирикмаларнинг лексикографик, тарихий-этимологик, лексик-семантик ва статистик хусусиятлари таҳлили ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Тадқиқотда қиёслаш, таснифлаш, лексикографик, семантик-стилистик ва социолингвистик, шунингдек, лингвостатистик таҳлил усулларидан фойдаланилди. Тадқиқот асосан диахрон аспектда олиб борилди. Зарур ўринларда синхрон аспектга ҳам мурожаат этилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилар билан белгиланади:

ўзбек тили луғат таркибидаги изофий бирикмаларнинг семантик, лексик ва стилистик хусусиятлари очиб берилган;

асарда ўрин-жой, пайт, сабаб, белги-хусусият, шахс, ҳайвонот ва наботот маъноларини ифодаловчи изофий бирикмалар мавзуй гуруҳлари мавжудлиги асосланган;

икки отнинг бирикувидан ҳосил бўлган ҳамда ҳақиқий изофа деб номланадиган арабча изофа билан бир қаторда *азимуш-шаън*, *қуттоут-тарийқ*, *азимул-жусса* каби шаклий изофалар ҳам мавжудлиги исботланган.

“Бобурнома”даги изофий бирикмаларнинг ҳозирги ўзбек тилида қўлланиш даражаси, аслият билан мутаносиблиги, ҳозирда истеъмолдан чиқиб кетганлик ҳолатлари далилланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

“Бобурнома”да қўлланилган арабча, форс-тожикча изофий бирикмалар, уларнинг айримлари ҳозирги ўзбек тилида истеъмолдан чиққанлиги, изофий бирикмалар тараққиётида рўй берган семик ўзгаришлар, ўзлашма сўзлар ва луғавий бирликларнинг семантик-структур тузилиши, сўз ва грамматик воситалар ўзлашиши билан боғлиқ жараёнларни тадқиқ этиш орқали чиқарилган хулосаларнинг ўзбек лексикографияси учун муҳим илмий-

назарий маълумот бериши, шу соҳа юзасидан яратиладиган қўлланмалар ва луғатларнинг мукаммаллашувига хизмат қилиши асосланган;

“Бобурнома”даги изофий бирикмаларнинг этимологик хусусиятлари аниқланган, уларнинг аслият билан семик мувофиқлиги очиб берилган;

Диссертация материаллари шарқшунос, туркийшунос тадқиқотчилар, соҳа мутахассислари учун муҳим илмий манба сифатида дарслик ва ўқув қўлланмаларини мукаммаллаштиришга хизмат қилган;

диссертация материалларидан таржима ва этимологик луғатлар яратиш, автоматик таржима муаммоларини ҳал қилишда фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг ишончлиги қўлланилган ёндашув, усуллар ва назарий маълумотларни беришда аниқ илмий манбаларга таянилганлиги, назарий фикр ва хулосаларнинг амалиётга жорий этилганлиги, таҳлилга тортилган материаллар эски ўзбек адабий тили ва ҳозирги ўзбек адабий тили табиатидан келиб чиққан ҳолда хулосалар қилиш имконини берганлиги, уларнинг асослилиги, методологик мукаммаллиги, шунингдек, қўйилган масалаларнинг аниқлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Диссертация натижаларининг илмий аҳамияти лексикология, лексикография, семантика, семасиология соҳаларининг назарий масалалари, ўзбек лексикографиясининг тарихий тараққиётини изоҳлаш билан белгиланади.

Диссертациянинг амалий аҳамияти шундан иборатки, луғатшунослик, тилшунослик, матншунослик, манбашунослик йўналишларида олиб бориладиган илмий тадқиқотлар учун назарий манба бўлиб хизмат қилади. Диссертация материаллари «Филология ва тилларни ўқитиш (ўзбек, араб, форс тиллари)» таълим йўналишлари ҳамда «Мумтоз филология», «Лингвистика (ўзбек, араб, форс тили)» мутахассисликларида махсус курс сифатида ўқитилиши мумкин. Шунингдек, тадқиқот натижаларидан ўзбек тилшунослиги тарихи, адабий тил тарихи, ҳозирги ўзбек адабий тили, туркий филологияга кириш, туркий тилларнинг қиёсий-тарихий грамматикаси, араб тили, форс тили, матншунослик, манбашунослик каби фанларни ўқитишда, махсус курс ва семинарлар ташкил этишда, дарслик ва қўлланмалар, идеографик, таржима ва этимологик луғатлар яратишда фойдаланиш мумкин. Диссертация ишига илова қилинган изофий бирикмалар таржима ва изоҳларидан ўзбек тилининг изоҳли ва этимологик луғатларини тўлдириш ва мукаммаллаштиришда кенг фойдаланиш тавсия этилади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.

“Бобурнома” асаридаги изофий бирикмалар тадқиқи юзасидан олинган илмий натижалар асосида:

“Бобурнома”даги луғавий-изофий бирикмалар, уларнинг миллий-маданий, семантик ва грамматик хусусиятлари билан боғлиқ натижалардан 2017-2020 йилларга мўлжалланган Давлат илмий-техник дастурлари доирасидаги ОТ-Ф1-100 рақамли “Имконияти чекланган болалар ижтимоий-маданий фаолиятининг бадиий-ижодиёт воситалари асосида назарий ва

амалий такомиллашуви” номли фундаментал лойиҳа доирасида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 06.02.2020й. даги 89-03-526-сон маълумотномаси). Натижада мазкур лойиҳа доирасида чоп этилган “Шахс ва кадриятлар” номли монографияда ифодаланган лексик бирликларнинг лингвистик табиатини мувофиқлаштиришга, зарурий ўринларда бу луғавий бирликларнинг этимологиясини аниқлашга эришилган.

“Бобурнома”даги изофий бирикмалар, уларнинг ижтимоий-худудий, географик ва топонимик жиҳатлари билан боғлиқ натижалардан 2013-2014 йилларда бажарилган И-2013 57 рақамли “Ижтимоий экология муаммолари” мавзусидаги инновацион лойиҳа доирасида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 06.02.2020й. даги 89-03-526-сон маълумотномаси). Натижада ижтимоий экология тушунчалари, географик-худудий номларни далиллашда самарага эришилган.

Диссертация иши натижаларидан Фарғона вилояти телерадиокомпаниясининг 2017-2020 йилларда «Замондош», «Адабий муҳит», «Маънавият –қалб кўзгуси», кўрсатувларида ҳамда «Маънавият», «Зиё масканларида» номли радиоэшиттиришларида кенг фойдаланилган (Фарғона вилоят телерадиокомпаниясининг 2020 йил 10 январдаги 32-сон маълумотномаси). Натижада ушбу телекўрсатув ва эшиттиришлар учун тайёрланган материалларнинг мазмуни мукаммаллашган, илмий далилларга бой бўлиши таъминланган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 11 та илмий-амалий анжуманда, жумладан, республика миқёсида 4 та ҳамда 7 та халқаро илмий-амалий конференцияларда маъруза кўринишида баён этилган ҳамда апробациядан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертация мавзуси юзасидан 18 та илмий иш нашр этилган, улардан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссияси томонидан докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш учун тавсия этилган илмий нашрларда 7 та мақола, жумладан, 6 таси республика ва 1 таси хорижий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертациянинг ҳажми 154 саҳифани ташкил этган бўлиб, кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловалардан иборат.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Диссертациянинг «Кириш» қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати, муаммонинг ўрганилганлик даражаси, тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, объекти ва предмети, усуллари аниқланган, республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига боғлиқлиги кўрсатилган, илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг ишончлилиги, амалиётга жорий қилинганлиги апробацияси,

нашр этилган ишларга муносабат, ишнинг тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг биринчи боби «**Ўзбек тили лексикасидаги изофий бирикмалар**» деб номланган бўлиб, унда дастлаб араб, форс-тожик ва туркий изофий бирикмалар, уларнинг тадқиқи борасида сўз юритилади.

Бугунги ўзбек тилшунослигининг етук намояндаси, профессор Н.Махмудов шундай қайд қилади: “National Geographic” жамияти томонидан ташкил этилган экспедиция яқинда Ҳиндистонда аввал фанга маълум бўлмаган коро тилини аниқлади ва бу тилни дунёдаги 6909-тил сифатида қайд этди (“Ишонч” газетаси, 2010 йил 7 октябрь). Таъкидлаш лозимки, ер юзидаги ана шундай катта миқдордаги тиллар орасида биронта ҳам мутлақо соф тил йўқ. Ҳамма замонларда бир тилдан бошқасига муайян миқдорда сўз ўтиб турган”⁶.

Ўзбек тили луғат таркибида арабча ўзлашмалар салмоқли ўринни эгаллайди. Халқлар ўртасидаги маданий, илмий, ижтимоий-сиёсий ва савдо алоқалари уларнинг тилларида ҳам ўз аксини топади. Маълумки, ўрта асрларда шарқда араб тили, ғарбда эса юнон, лотин тиллари илм-фан тили сифатида машҳур бўлган. Ўзбек тили лексикасининг ҳам маълум қисмини арабча сўзлар ташкил қилган. Араб тили нафақат ўзбек тилига, балки ислом динини қабул қилган барча халқлар тилига кучли таъсир кўрсатган.

Арабча ўзлашмалар туркий тиллар лексикасида ҳам фаол қўлланилади. Туркий тиллар луғат таркибининг 30-35 %ини араб сўзлари ташкил қилади⁷. Қардош туркий халқлардан турк, бошқирд, татар, кумик, озарбайжон, гагауз тилларидаги арабча ўзлашмаларнинг лексик-грамматик, фонетик-морфологик, лексик-семантик ўзгаришларга учраши таниқли тилшунос олимлар томонидан ўрганилган⁸.

Ўзбек тилига арабча ўзлашмалар ва грамматик элементлар дастлаб халқни исломлаштириш натижасида кириб келган. VIII-XV асрларда улкан халифалик давлатининг барпо этилиши ва Марказий Осиё халқларига ислом цивилизацияси кириб келиши натижасида бошқа тиллар қаторида ўзбек тилига ҳам арабизмлар ўзлашишига қулай шароит яратилди. Бугунги кунда

⁶ Махмудов Н. Тил тилсими тадқиқи. –Тошкент: Mumtoz soʻz. – 2017. –Б.152.

⁷ Муҳаммаджонова Г. Ўзбек тили лексикаси тараққиётининг баъзи масалалари. –Тошкент: Фан, 1982. –Б.40.

⁸ Майзель С. Арабские и персидские элементы в турецком языке. –Москва, 1945; Иванов С. Арабизмы в турецком языке. –Ленинград, 1973; Сиразиев И. Арабский пласт лексики современного татарского литературного языка. дисс. ... канд. филол. наук. –Казань, 2002; Забитов С. Арабские заимствования в лексико-семантической системе восточнокавказских языков. дисс. ... док. филол. наук. – Москва, 2001; Экба З. Арабские и персидские заимствования в башкирском языке. Дисс. ... канд. филол. наук. – Москва, 2001; Муртазалиева Л. Функциональные особенности арабских лексем в кумыкском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Махачкала, 2012; Сычева В. Арабские и персидские лексические заимствования в гагаузском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. –Москва, 1972; Дмитриев Н.К. Арабские элементы в башкирском языке. //Тезисы Коллегии востоковедов при Азиатском музее АН СССР. Т. 5. –Л., 1930. – С. 60; Зубаирова И. Арабские заимствования в литературоведческой терминологии башкирского языка // Научно-методический электронный журнал “Концепт”.—2016, №11. –С.1796-1800; Юсупова А. Арабо-персидские заимствования в двуязычных словарях татарского языка XIX века: К проблеме языковых контактов // Ученые записки Казанского университета. — 2007, Том №149, кн.№4. – С.55-63; Ж.Есеналиева. Особенности употребления арабизмов и фарсизмов в произведениях Абая. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. –Алмааты, 1993.

Ўзбек тили лексикасида арабча ўзлашмалар 20 % ни ташкил этади.

Арабча ўзлашмалар кишилиқ жамияти ҳаёти ва фаолиятининг барча жабҳаларига кириб келган:

- а) касб-корга оид сўзлар: - *табиб, косиб, амир, ҳоқим*;
- б) диний тушунчаларни ифодаловчи сўзлар: - *ақиқа, қироат, имом, аза, азон, ажал, асроил*;
- в) маиший мавзудаги сўзлар: *ассалому алайкум, салом, алалхусус, хусусан, аксар, айнан, аввал, барака, маъно, балогат, бадан*;
- г) тилшунослик, шеърят, бадиий адабиёт, ижтимоий фанларга оид лексика: *кофия, рукн, байт, сокин, мисра, шеър, шоир, дорулфунун, аруз, вазн, фалсафа, миллат*;
- д) шахснинг ҳис-туйғуси, эмоционал ҳолати билан боғлиқ лексик бирликлар: *айёр, азоб, азият, азиз, ажаб, азамат* каби.

Ўзбек тили лексикасида арабча ўзлашмаларни тадқиқ этиш ХІ асрлардаёқ бошланган. Маҳмуд Кошғарийнинг “*Девону луғотит - турк*” асари туркологиядаги дастлабки лексикографик асардир⁹. Араб ва туркий тилни қиёслаб ўрганилган дастлабки манбалардан бири Маҳмуд Замахшарийнинг арабча-туркийча луғати “*Асосул-балоза*” ва арабча-ўзбекча-форсча-мўғулча луғати “*Муқаддиматул-адаб*” дир. ХІІІ асрда туркий тилларнинг изоҳли луғати “*Аттуҳфатуз-закийяту фил-луғат-ит-туркийя*” яратилди. Алишер Навоий қаламига мансуб “*Муҳокаматул-луғатайн*”, араб тилининг изоҳли луғати “*Сабъату абхур*” шулар жумласидандир. Ҳозирги ўзбек луғатчилигининг йирик вакили А.Мадвалиевнинг таъкидлашича, бобурийлар даврида бадиий адабиётда ўзбек (туркий) тилининг роли катта бўлди. Ҳиндистонда бобурийлар ўз она тилларини сақлаб қолишга, уни ўз авлодларига ўргатишга ҳаракат қилдилар. Ана шундай эҳтиёж турли луғатларнинг яратилишини тақозо қилган. Бобурий ҳукмдорлардан Муҳйиддин Муҳаммад Аврангзеб саройида хизмат қилган Муҳаммад Ёқуб Чингийнинг “*Келурнома*” деб номланган луғати айна шу эҳтиёжнинг ҳосиласидир¹⁰.

Ҳозирги ўзбек тили лексикасидаги арабча ўзлашмаларни ўрганишни Ф. Абдуллаев бошлаб берди¹¹. ХХ аср 80-йилларида М.Юсупов ўзбек тили лексикасидаги арабча изофали бирикмаларнинг турларини Алишер Навоийнинг насрий асарлари мисолида ўрганган бўлса, 90-йилларда Т.Раҳмонов ҳозирги ўзбек тилидаги арабча ўзлашма сўзлар семантик тузилишидаги ўзгаришларни, ўзлашмаларнинг семантик кенгайиши ва семантик жиҳатдан торайиши, узоқлашуви ва зидлашувини, Б.Эшонқулов эса ҳозирги ўзбек адабий тилида арабий луғавий ўзлашмаларнинг парадигматик ассимиляцияга муносабатини тадқиқ қилган.

⁹ Казакбаева Г. Арабизмы в узбекском языке в прикладном и теритическом аспектах. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Москва, 2012. — С. 4.

¹⁰ Мадвалиев А. Ўзбек терминологияси ва лексикографияси масалалари. Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2017. — Б. 158.

¹¹ Абдуллаев Ф. Арабизмы в узбекском языке: Дисс ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1945

Изофий бирикма мустақил маънога эга бўлган икки ва ундан ортиқ лексик бирликдан ташкил топишига кўра сўз бирикмасига, ана шу бирликлар ўзаро бирикиб, янги луғавий маъно ифодаланиши ва гапда бир синтактик вазифада келишига кўра қўшма сўзларга ўхшаб кетади. Изофий бирикма таркибидаги бирликларнинг аниқланмиш ва аниқловчи ёки қаралмиш ва қаратқич тарзида жойлашуви ҳамда улар ўртасида товуш ортиши(изофа) ҳодисасининг юз бериши изофий бирикмаларнинг сўз бирикмаси ва қўшма сўзлардан фарқланувчи асосий хусусиятларидан биридир. Араб ва форс тилларидан ўзлашган изофий бирикмалар ўзбек тили учун тил ҳодисаси бўлиб, заруратга кўра янги изофий бирикмалар ҳосил қилинмайди, улар, кўпинча, тайёр луғавий бирлик сифатида мавжудлиги билан сўзга яқин туради ва луғатларда лисоний бирлик сифатида акс этади.

Ўзбек тилшунослигида форс-тожик изофий бирикмалари нисбатан чуқурроқ ўрганилган¹². Арабча изофий бирикмалар эса нисбатан кам ўрганилган. Тадқиқотчи М. Юсупов ўзининг “Типы изафетных конструкций в прозаических произведениях Алишера Наваи” мавзусидаги номзодлик ишининг 3-бобини арабча изофа тадқиқига бағишлаган¹³. Ф.Абдуллаев ва Э.Бегматовлар бу масалага қисман тўхталганлар¹⁴. Тилшунос Д.Ҳақимов “Ўзбек тили лексикасида изофий бирикмалар тизими” номли мақоласида ҳозирги ўзбек адабий тилидаги арабча изофалар ва уларнинг имлосига эътибор қаратади¹⁵.

Адабий тилда қўлланишига кўра арабча изофий бирикмалар фаол, кам учрайдиган, қўлланма сўзлар тарзида уч жиҳатдан тасниф этилади. Киши исмлари, асар, жой, нарса ва маросим номлари, сифат кўрсаткичи ҳамда сўзлашув нутқида оид изофий бирикмаларнинг кўпчилиги ўзбек адабий тилида барқарор, фаол қўлланади. Тарихий-илмий маънога эга бўлган *байтулмол*, *доруссалтанат*, *илмун нуҷум* каби изофий бирикмалар адабий тилда нисбатан чегараланган, кам қўлланади. Ҳижрий қамарий йилнинг ой номлари ҳамда айрим сура ва оятларнинг номлари, шунингдек, сифат кўрсаткичи ҳамда сўзлашув нутқида оид бўлган *байтулҳазон*, *дорулҳарб*, *дорулислом*, *жомиулулум* каби бирикмалар махсус олинган матн таркибида қўлланма сўз сифатида келади. Морфологик жиҳатдан арабча изофий бирикмалар, асосан, от ва қисман сифат (*байналмилал*, *доруломон*, *жамулжам*) сўз туркумларига мансуб бўлиб, гапда от ва сифатга оид синтактик вазифаларни бажаради. Ўзбек тилида арабча изофий бирикмалар

¹² Абдуллаев. Ф. Сўзлар ўзаро қандай боғланади. Тошкент: Фан, 1974; Абдуллаев. Ф, Эшондаев. Д. Ўзбек тилида тожикча изофали бирикмалар // Ўзбек тили ва адабиёти, 1973, №1. — Б. 40-45; Чориев Т. “Садди Искандарий”да форсий изофалар // Ўзбек тили ва адабиёти, 2005, № 6. — Б.54-56.

¹³ Юсупов. М. Типы изафетных конструкций в прозаических произведениях Алишера Наваи. Дисс. ...канд. филол. наук. —Ташкент, 1984.

¹⁴ Бегматов. Э. Ономастик сўз яшаш масалаларига доир // Ўзбек тили ва адабиёти, 1965, № 3, — Б. 53-54 бетлар; Абдуллаев. Ф. Киши отларини қискартириш усуллари // Ўзбек тили ва адабиёти, 1960, № 3, — Б.34-39; Жўраев. Б. Ж., Бегматов. Э.А. Атоқли отларни ўрганишга доир баъзи мулоҳазалар // Ўзбек тили ва адабиёти, 1966, №2.

¹⁵ Ҳақимов. Д. Ўзбек тили лексикасида изофий бирикмалар тизими // Ўзбек тили ва адабиёти, 2004, № 4. — Б. 63-67

асл ҳолича, яъни арабча изофий бирикма ҳамда ўзбекча калька ва форс-тожик изофий бирикмасига айланган вариантлар шаклида қўлланади.

Ўзбек тилидаги форс-тожик ўзлашмалар, хусусан, изофий бирикмалар ҳақида таниқли ўзбек олимлари А.Рустамов, Ғ.Абдурахмонов, К.Юсупов, Ф.Абдуллаев, Т.Раҳмоновларнинг илмий асарларидан, Д.Эшондадаев, Т.Чориев, М.Зокировларнинг илмий мақолаларидан тегишли маълумотлар олиш мумкин¹⁶. Ўзбек тилининг илмий грамматикасида форс-тожик изофий бирикмалари таҳлилига ажратилган ўрин кам. М.Юсупов изланишларида Алишер Навоий насрий асарларидаги форс-тожик изофаси тадқиқига ҳам эътибор қаратган. Эски ўзбек ёзуви дарсликларида изофий бирикмаларни ўргатиш ҳақида мавзулар киритилган¹⁷.

Тарихий ёзма манбаларда форс-тожик изофий бирикмаларининг ҳажми, миқдорий нисбати кўп бўлиб, жумладан, Алишер Навоий асарлари тилида унинг қўлланиш доираси анча кенг бўлган. Навоийнинг илк замондошларидан Лутфий, Атоий, Саккокий каби шоирларнинг асарлари тилида тожикча изофий бирикма нисбатан кам учрайди: *закоти хусн, Лутфийи мискин* (Лутфий); *равзаи ризвон, чашмаи ҳайвон* (Атоий). Алишер Навойдан сўнг яшаб ижод этган шоирлар асарлари тилида ҳам форс-тожик изофали бирикмаларининг қўлланиш ҳажми, миқдорий нисбати Лутфий, Атоийлардан келтирилган мисоллардаги каби, лекин Навоий асарлари тилида қўлланилган форс-тожикча изофанинг миқдорига қараганда назмий асарларда анча кам.

Шуниси характерлики, XVI аср ёдномаси “Бобирнома” асарида форс-тожикча изофа жуда кам қўлланади. Умуман, бу хил изофанинг қўлланиши тобора камайиб боради (ҳатто назмий-поэтик асарларда ҳам кам ишлатила боради). Фақат кўшма сўзга айланиб, яхлит бир бирикма деб тушуниладиган айрим форс-тожикча изофалар сақланади, холос: *Қутби шимали, Дашти қипчақ (Шажараи тарокима); аъзойи бадан, қатъи назар, аҳли аёл, гули раъно (ҳозирги замон тилида)*¹⁸.

Ғ.Абдурахмоновнинг таъкидлашича, қадимги туркий тилда форс-тожикча ёки арабча изофалар учрамайди. Фақат тожикча изофага ўхшаш бирикмалар борки, улар кейинги даврларга оид ёзма ёдгорликларда бутунлай учрамайди: *Улугъи хатун-хотинлар улуги; сынари будун-халқнинг ярми* каби.

¹⁶ Юсупов К. Ўзбек ва тожик тилларининг ўзаро таъсири. – Тошкент: Фан, 1974; Ишандадаев Д. Некоторые особенности словообразования в таджикских и узбекских говорах Наманганской группы районов. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. –Ташкент, 1967.; Абдуллаев Ф. Сўзлар ўзаро қандай боғланади? Тошкент, 1974. – Б.20-26; Раҳмонов Т. Ҳозирги ўзбек тилидаги арабча ўзлашма сўзлар семантик тузилишидаги ўзгаришлар. Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1994; Зокиров М. Лингвистик интерференция ва унинг ўзбек-тожик билингвизмида намоён бўлиши. Филол. фанл. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 2007; Абдуллаев. Ф, Эшондадаев. Д. Ўзбек тилида тожикча изофали бирикмалар // Ўзбек тили ва адабиёти, 1973, №1. – Б. 40-45; Чориев Т. “Садди Искандарий”да форсий изофалар // Ўзбек тили ва адабиёти, 2005, №6. — Б.54-56.

¹⁷ Жуманиёзов Р. Эски ўзбек ёзуви. –Тошкент: Ўқитувчи, 1989. — Б.132-135.

¹⁸ Абдурахмонов Ғ., Шукуров Ш. Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1973.— Б.253.

Ўзбекларнинг ёзма, оғзаки нутқида ишлатиладиган форс-тожик изофий бирикмаларининг анчагина қисмида озми-кўпми фонетик ўзгаришлар содир бўлган:

а) бирикма компонентларини бир-бирига боғловчи изофа *-и/йи* тушиб қолган: *гултожсихўроз* < *гули тожи хўрус, жойнамоз* < *жойи намоз, чойшаб* < *жойишаб, бозоршаб* < *бозори шаб, ҳолвайтар* < *ҳалвойи тар, астойдил* < *аз таҳи дил, шўрпешона* < *шўри пешона, соҳибжамол* < *соҳиби жамол, хотиржам* < *хотири жам, саҳар мардон* < *саҳари мардон* ва бошқалар;

б) параллел шакллар сифатида иккаласи ҳам ишлатилади: *аксарвақт*—*аксаривақт, нон-насиба*—*нонинасиба, соҳибжамол*—*соҳибижамол, рўйирост*—*рўйрост* ва шу кабилар;

в) ўзлашган форс-тожик изофий бирикмаларида айрим фонетик шароитларда (элизия хавфи, ундошларнинг қатор келишидан қочиш ва ҳоказо) табиий суратда форс-тожик изофаси *-и/йи* сақланади. Маълум миқдордаги бирикмалар ёзма адабий тил маҳсули бўлиб, жонли тилда кам учрайди: *фасли баҳор, боғи эрам, аҳли аёл, хуришиди тобон, толиби илм, балойи ногаҳон, аҳли раста* ва бошқалар;

г) сўзловчи компонентларнинг қайси сўз туркумига алоқадор эканлигини, табиий, яхши билмайди. Формал-грамматик жиҳатдан тожикча изофий бирикмаларнинг компонентлари куйидаги учта асосий туркумга—от, сифат, сифатдош категорияларига алоқадор бўлади: *мардимайдон, таржимаиҳол* (от+от), *ҳалвойи тар, жаноби олий* (от+сифат), *булбули гўё, оби равон, хуришиди тобон* (от+сифатдош). Бошқа сўз туркумларининг иштирокида ясалган сўз бирикмалари жуда ҳам оз учрайди. Бундан ташқари, сўз бирикмаси таркибий қисмининг яхши уқилмаслиги компонентлар ўртасидаги грамматик муносабатни ўзгартириб юборган: *аксари вақт*—*вақтнинг кўп қисми* демакдир, лекин жонли тилда бу бирикма маъно жиҳатдан *кўп вақт* иборасига тенг бўлиб қолган.

Туркий тилларда ҳам изофа ҳодисаси кузатилади, фақат у *изофа* атамаси билан берилмайди. Туркий тилларда аниқловчи ва аниқланмишнинг ўзаро бирикиши натижасида ҳосил бўлган бирикма изофага тенг бўлади. Бу борада ўзбек олимларидан М.Юсупов тадқиқот олиб борган. Араб тилшунослари Ўрта асрлардаёқ туркий тиллардаги аниқловчили конструкцияни изофий бирикма деб аташган. XX асрга келиб рус тилшунос олимлари, хусусан туркологлар икки отнинг бирикувини изофий бирикма деб атай бошлашди. Рус туркологларининг таъкидлашларича¹⁹, изофа бу – аниқловчили сўз бирикмаси бўлиб, туркий тилларнинг барчаси учун хос ҳисобланади.

Рус дипломати ва тилшунос олими С.Майзель 1957 йилда турк тилидаги изофанинг турлари ва табиатини ёритиб берувчи асарини чоп эттирди. Майзель ушбу асарида туркий изофа ҳар қандай икки исмнинг бирикувидан

¹⁹ Гаджиева Н. Основные пути развития синтаксической структуры тюркских языков. –Москва, 1973. – С.103.; Дмитриев Н. Строй тюркских языков. –Москва, 1962; Кононов А. Грамматика современного турецкого литературного языка. М.—Л., 1956.

ҳосил бўлмайди, балки изофий бирикма ҳосил қилиш учун бирикмадаги сўзларнинг ҳар иккиси от бўлиши лозим²⁰ дейди. Олим мазкур асарида турк изофасида бирикмадаги биринчи сўз жўналиш, тушум, ўрин-пайт, чиқиш келишикларида келиши мумкинлигини кўрсатиб ўтган.

Шунингдек, туркий тиллардаги изофа ҳақида рус турколог олимлари Н.З.Гаджиева, Н.К.Дмитриев, А.Н.Кононов²¹ ҳам туркий тиллар грамматикасига бағишланган асарларида қисман тўхталиб ўтганлар. Н.Гаджиева ўзининг 1973 йил чоп этилган “Основные пути развития синтаксической структуры тюркских языков” номли китобида туркий изофани учта типга ажратиб кўрсатади.

Ўзбек тилшунос олимлари Ғ.Абдурахмонов, Ш.Шукуровлар қадимги туркий тилда ва ундан кейинги даврга оид ёдгорликларда изофали сўз бирикмаси турлари ва улар англаган маънони тадқиқ этишган²². Тадқиқот объекти сифатида “Култегин шаънига ёзилган ёднома”, “Девону луғотит турк”, “Қутадғу билиг”, “Ҳибатул ҳақойиқ”, “Ўрхун-Енисей ёдгорликлари” каби асарлардан мисоллар келтирилган. “Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси”да изофа бирикмаси компонентларининг шаклланишига кўра уч тури кўрсатиб ўтилган. Ғ.Абдурахмонов, Ш.Шукуровларнинг таъкидлашларича, тарихий тараққиёт жараёнида изофий бирикмани ташкил этган сўзларнинг семантик ва грамматик хусусиятлари билан боғлиқ бўлган маълум ўзгаришлар содир бўлган.

Қисқаси, туркий тилларда изофа ҳодисаси ёки изофий бирикма (айнан туркий изофа) мавжудлиги баҳс-мунозарага сабаб бўладиган масалалардан ҳисобланади ва юқорида номлари келтирилган турколог олимларнинг ушбу масалага қаршида умумийлик билан бирга, тафовутлар ҳам учрайди.

Диссертациянинг «**Бобурнома**»даги **изофий бирикмалар семантикаси**» дейилган иккинчи бобида асарда қўлланилган изофий бирикмалар, уларнинг семантик гуруҳлари, асарда қўлланилиб, ҳозирги ўзбек тилида истъомдан чиққан изофий бирикмалар, “Бобурнома”даги изофий бирикмаларнинг аслият билан семик мутаносиблиги хусусида фикр юритилади.

Бобур ўзининг шоҳ асари “Бобурнома”да тахминан 15 минг сўздан фойдаланган бўлиб, тушунилиши қийин, истъомдан чиқиб кетган арабча, форсча, эски ўзбекча, ҳиндча ва урдуча терминларнинг ҳаммаси бир ярим минг сўз атрофида, яъни асар лексикасининг 10 фоизини ташкил қилади.

Ўзбек олимлари томонидан “Бобурнома” асарининг тил хусусиятларини ўрганиш эса ўтган асрнинг 60-йилларида бошланди²³. Шарқшунос

²⁰ Майзель С. Изафет в турецком языке. М.—Л., 1957. —С.11.

²¹ Гаджиева Н. Основные пути развития синтаксической структуры тюркских языков. М.1973. —С.108.; Дмитриев Н. Строй тюркских языков. М., 1962. —С.262; Кононов А. Грамматика современного турецкого литературного языка. М.—Л., 1956.

²² Адурахмонов Ғ., Шукуров Ш. Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси. — Тошкент: Ўқитувчи, 1973.— Б.250-254.

²³ Бобир. Танланган асарлар (Нашрга тайёрловчилар С.Азимжонова, А.Қаюмов)—Тошкент: 1958; Бобур. Асарлар (Нашрга тайёрловчилар П.Шамсиев, С.Мирзаев). 3жилдли.—Тошкент: Фан, 1965-66; Бобур. Бобурнома (Нашрга тайёрловчи П.Шамсиев). —Тошкент, 1960; Назарова Х. Синтаксический строй языка

Н.Солибоев “Бобурнома”да арабча синтактик бирликларнинг кўринишлари” ҳақида маълумот бериб, асардаги сарлавҳаларнинг араб тилида ва араб изофий бирикмаси шаклида берилишига ўқувчи эътиборини қаратади²⁴. Тилшунос, шарқшунос олим А.Иброҳимов томонидан “Бобурнома”даги ҳиндча сўзларнинг этимони, транскрипцияси, транслитерацияси амалга оширилган²⁵. Шунингдек, А.Иброҳимов ўзининг номзодлик ишида асарнинг инглиз, урду, ҳинд, рус тилларидаги таржималари, ўзлашма сўзлар, ҳиндустоний тили алифбосининг хусусиятлари, араб ёзувининг хусусиятлари атрофлича таҳлил қилган. Шунингдек, тилшунос ва адабиётшунос олимлар Н.Отажонов, Ҳ.Қудратуллаев, З.Тешабоева, М.Абдуллаева, Д.Хошимова, Н.Жиянова, Р.Каримов, М.Собировларнинг “Бобурнома” асари тадқиқи юзасидан олиб борган ишлари эътирофга лойиқ²⁶.

“Бобурнома” лексикасини тадқиқ қилишда профессор З.Холмонованинг хизмати беқиёс²⁷. Асар лексикасини атрофлича ва чуқур тадқиқ қилган олима арабча лексемаларнинг қадимги туркий тил даврига муносабати, эски ўзбек адабий тилига хос семантик хусусиятлари, ҳозирги ўзбек адабий тилига муносабати масаласини семантик ва статистик таҳлил қилган. З.Холмонова асар лексикасининг тадқиқи натижасида арабча ўзлашмаларнинг 75 фоизи ҳозирги ўзбек адабий тилида қўлланилади²⁸ деган хулосага келган. Асарда қўлланилган арабча ўзлашмаларни эски ўзбек адабий тили даврига хос маъноларда қўлланиладиган арабча лексемалар, семантик ўзгаришлар билан қўлланиладиган арабча лексемалар, мустақил қўлланмайдиган арабча лексемаларга ажратиб таҳлил қилган. Араб тилидан ўзлашган тайёр синтактик бирликлар-изофий бирикмалар ҳақида қисман тўхталиб ўтган. Шунингдек, З.Холмонова асардаги изофали бирикмалар қўлланилиши ҳақида Х.Назаровадан ҳавола келтириб, Бобур томонидан

“Бабурнаме” Захириддина Мухаммеда Бабура. Автореф. дисс. док. филол. наук. – Ташкент, 1980; Қудратуллаев Ҳ. Бобурнинг адабий-эстетик қарашлари.—Тошкент: Фан, 1983; Хайридин Султон. Бобурийнома.—Тошкент, 1996; Отажон Н. “Бобурнома”—жаҳон кезади. –Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1984; Болтабоев Ҳ. Мумтоз сўз кадри. –Тошкент, 1997; Холмонова З. Бобурнома лексикаси. –Т.:Фан, 2007

²⁴ Солибоев Н. “Бобурнома”да арабча синтактик бирликларнинг кўринишлари // Бобур ва ўзбек миллий маданияти тараққиётининг айрим масалалари. — Андижон, 1993. –Б.116-117.

²⁵ Иброҳимов А. “Бобурнома”даги ҳиндча сўзлар тадқиқи. Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 2001.

²⁶ Отажонов Н. “Бобурнома”-жаҳон адабий жараёнида: қиёсий-типология таҳлил. Филол. фанл. док. ... дис. автореф. –Тошкент, 1994; Қудратуллаев Ҳ. “Бобурнома”нинг тарихий-адабий ва услубий таҳлили(Навоий, Бобир, Хондамир ва Восифий насрининг қиёсий таҳлили асосида). Филол. фанл. док. ... дисс. – Тошкент, 1998; Тешабоева З. “Бобурнома”нинг инглизча таржималаридаги фразеологик бирликлар ва уларнинг миллий-маданий хусусиятлари. Филол. фан. (PhD). ... дисс. – Тошкент, 2017.; Абдуллаева М. Тарихий насрий асарлар бадииятининг қиёсий таҳлили(“Бобурнома” ва “Шажарайи турк” мисолида). Филол.фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 2008.; Хошимова Д. “Бобурнома” асарининг танқидий матнини яратиш муаммолари (ўзбек, инглиз ҳамда “Бобурнома” танқидий матнининг япон нашрлари мисолида). Филол.фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2006.; Хошимова Д. “Бобурнома” матнидаги тасвирий воситаларнинг инглиз тилига таржималари тадқиқи. Филол. фанл. док. ... дисс.– Тошкент, 2018; Жиянова Н. “Бобурнома”даги нумеративларнинг маъно хусусиятлари. Филол.фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 2000; Каримов Р. “Бобурнома”даги шеърлар хорижий таржималарининг қиёсий таҳлили. Филол.фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2003.

²⁷ Холмонова З. “Бобурнома” лексикаси. –Тошкент: Фан, 2007; Холмонова З. “Бобурнома” лексикаси тадқиқи. Филол. фанл. док. ... дисс. автореф.– Тошкент, 2009.

²⁸ Холмонова З. “Бобурнома” лексикаси. –Тошкент: Фан, 2007.—Б.53

тузилган арабча конструкциялар учрайди, дейди: *муддатул-умр, нодирул-аср, вазҳи тасмия, рубъи маскун* изофали бирикмаларини мисол келтирган.

Биз “Бобурнома”да қўлланилган арабча изофий бирикмаларни иккига ажратиб ўрганишни лозим топдик. “Бобурнома”да, асосан, ҳақиқий изофа учрайди: “*Фавоидул-кибар*”, “*Мизонул-авзон*”, “*Махзанул-асрор*”, “*Мантиқут-тайр*”, “*Лисонут-тайр*”, “*Фаройибус-сигар*”, “*Наводируш-шабоб*”, “*Бадойиул –васат*”, “*Фавоидул-кибар*”, “*Бадойиус-санойи*” каби асарлар номи, “*Дорулхилофа*”, “*Дорулҳарб*”, “*Дорул-ислом*”, “*имодулмулк*”, “*Мажлисул-ушшоқ*”, “*Раббал-оламин*”, “*умдатулмулк*”, “*ҳақиқатит-ҳол*” сингари бирикма ва иборалар. Бироқ оз бўлса-да, шаклий изофалар ҳам учрайди: *қуттоут тарийқ, хулосатул-ахбор, нодирул-аср, муттафиқул-калима, мутуул ислом, муддатул-умр, каримут-тарафайн, доимул-авқот, дастурул-анвор, азимуш-шаън* каби.

Умуман, арабча изофа форс-тожик изофасидан фарқ қилиб, икки отнинг бирикувидан иборат бўлади. Агар форс-тожик изофаси сифатловчи аниқловчили ва қаратқич аниқловчили бирикмадан иборат бўлса, арабча изофа асосан қаратқич аниқловчили бирикмадан иборат бўлади ва араб тили грамматикасида *мослашмаган аниқловчи* деб ҳам юритилади. Сифатловчи аниқловчили бирикмани эса мослашган аниқловчи, дейилади. Ҳозирги ўзбек адабий тилида арабча изофий бирикмаларнинг қўлланиши камайган. Заҳириддин Муҳаммад Бобур ҳам форс-тожик изофий бирикмаларига нисбатан арабча изофий бирикмаларга бирмунча камроқ мурожаат қилган. Бироқ оз бўлса-да, зарур ўринларда арабча изофий бирикмаларни қўллаш Бобур услубини белгилайдиган лингвистик ҳодисалардан биридир.

Диссертацияда асарда қўлланилган ўрин-жой, пайт, сабаб, белги-хусусият, шахс, ҳайвонот ва наботот маъносини билдирувчи изофий бирикмалар таҳлил этилади.

“Бобурнома”даги биргина боғ номларининг ўзи йигирмадан ортик бўлиб, уларнинг барчаси тожикча изофий бирикма шаклида берилган: “*Боғи Дилкушо*”(ф+ф)-кўнгил очувчи боғ. Самарқанднинг шарқида икки боғ солибтур, бириким йироқтур, Боғи Бўлдудур, ёвуқроғи Боғи Дилкушодур²⁹.

“Бобурнома”да боғ номларидан кейин энг кўп учрайдиган топонимлар дара, дарвоза ва дарё(кўл) номларидир: «*Дараи Нур*» (ф+а). Афғонистон жанубида ҳайвонлар яшайдиган жой. Бобур жой номларини изоҳлашда объектга тилшуноснинг ўткир нигоҳи билан қарайди. Бу хусусият айрим топонимлар этимологиясини беришда яққол намоён бўлади. Масалан, *Кониғил*, *Конибодом* сингари жой номлари: «*Кандибодом*» (ф+ф)-бодом шаҳри. Бобурнинг ёзишча, Фарғона водийсига қарашли туманлардан бирининг номи: *Кандибодомнинг бодоми яхши бўлур. Хўрмуз ва Ҳиндустонга тамом мунинг бодоми борур*(БН:7-бет).

Таъкидлаш зарурки, айрим жой номлари, иншоотларнинг номлари изоҳини Бобурнинг ўзи шарҳлаб беради: «*Масжиди Муқаттаъ*» (а+а). *Бу жиҳаттин Муқаттаъ дерларким, қитъа-қитъа йигочларни тарош қилиб,*

²⁹ Бобур З.М. Бобурнома. – Тошкент: Юлдузча, 1989. –Б. 188.

ислимий ва хитойий нақшлар солибтурлар, тамом деворлари ва сақфи ушбу йўсунлуқтур(БН: 45-бет).

Тарихий асарларда *аҳли илм, аҳли фазл, аҳли табъ, аҳли хунар, аҳли кувффор, аҳли ислом, аҳли шеър, аҳли назм, аҳли соз* каби кишиларни маълум бир машғулот, касб-хунар маъносини англатувчи сўз атрофида жамловчи изофий бирикмалар кўп учрайди ва ўқувчи луғат ёрдамисиз мазкур бирикмалар маъносини тушунади. Бироқ “Бобурнома”да *аҳли иртидод* – “чекинувчилар”, жангда чекинганларни назарда тутувчи изофий бирикма, *қуттоут тарийқ*- “йўлтўсар”, “қароқчи” маъносини англатувчи изофий бирикма, *мусаввиди авроқ*—“варақларни қораловчи”, “котиб” маъноларини англатувчи изофий бирикмаларни луғат ёрдамисиз тушуниб бўлмайди ва ушбу бирикмалар ҳозирги ўзбек адабий тилида умуман учрамайди.

“Бобурнома”даги жой маъносини ифодаловчи изофий бирикмалар: боғ, дарё, дара, кўл номлари ҳеч бир ўзгаришсиз бугунги кунда ҳам изофий бирикма сифатида қўлланилади. Бироқ, мавҳум тушунчаларни ифодаловчи кўплаб изофий бирикмалар, изофий занжирли бирикмалар истеъмолдан чиқиб кетган ва ҳозирги ўзбек адабий тилида қўлланилмайди: *маъкулул-лаҳм*—“гўшти еса бўладиган”, “ҳалол” *муттафиқул-калима*—“бир овоздан” каби. *Маъкулул-лаҳм* изофий бирикмаси таркибидаги *лаҳм* компоненти “гўшт”, “юмшоқ” сингари семалари билан сақланган бўлиб, асарда гўшти еса бўладиган маъносини англатган. *Роно Сангони мунча тасаввур қилилмас эди борча муттафиқул-калима арз қилдиларким, Роно Санго йироқроқтур, маълум эмаским ёвуқ ҳам кела олмағай (БН:275-бет).*

Асарда фойдаланилган, таркиби арабча+арабча, арабча+форсча сўзлардан иборат бўлган кўплаб изофий бирикмалар аслият билан мутаносиблиги таҳлил қилинганда, қуйидаги хулосага келинди:

Биринчидан, бирикма таркибидаги сўзлардан бири ҳозирги ўзбек адабий тилида учрамайди, истеъмолдан чиқиб кетган, иккинчиси қўлланилади, бироқ қўланилиш даражаси чекланган.: *балдаи маҳфуза(БН:43-бет)* форс-тожик изофий бирикмаси таркибидаги ҳар икки сўз арабчадир.

Шаҳар, мамлакат маъносини англатувчи *балда* сўзи ҳозирги ўзбек адабий тилида учрамайди, бироқ бирикма таркибида аниқловчи вазифасида келган, *ҳимоя қилинган, мустаҳкам* маъноларини англатувчи *маҳфуза* сўзи ҳозирги ўзбек адабий тилида атоқли от сифатида қўлланилади.

Иккинчидан, бирикма таркибидаги сўзлардан бири ҳозирги ўзбек адабий тилида қўлланилади, иккинчиси истеъмол қилинмайди ёки қўланилиш даражаси чекланган ёки ушбу сўзнинг ўзакдошидан фойдаланилади.

Учинчидан, асарда қўлланилган айрим форс-тожик изофий бирикмалари таркибидаги ҳар иккала сўз ҳозирги ўзбек адабий тилида қўлланилади, бироқ бирикма англатган маъно ҳозирги ўзбек тилида учрамайди.

Тўртинчидан, бирикма таркибидаги сўзлардан бири ҳозирги ўзбек адабий тилида истеъмолдан чиқиб кетган, иккинчиси фаол қўлланилади.

“Бобурнома”даги айрим арабча изофий бирикмаларнинг аслият билан семик мутаносиблигини қуйидаги жадвалда қиёсладик:

“Бобурнома”да қўлланилган арабча бирикмалар	айрим изофий	Араб тилида мумтоз адабиётда	Ҳозирги араб тилида бадий нутқда	Ҳозирги араб тилида оғзаки нутқда	Ҳозирги ўзбек тилида
قطاع الطريق [қуттоут-тарийқ]	йўлтўсарлар, қароқчилар	+	+	+	-
حبيب السيار [Ҳабибус-сияр]	Хондамирнинг асарларидан кискартирилган номи	+	+	+(бузунги кунда атоқли от сифатида)	-
دستور الانوار [Дастуруланвор]	Нурларнинг дастури. Хондамир номи	-	-	-	-
خلاصة الاخبار [Хулосатула-хбор]	Хондамирнинг асарининг номи	+	+	+	-
مدت العمر [муддатул-умр]	Умр бўйи	+	+	+	-
دائم الاوقات [доимула-авқот]	Доимо, ҳамма вақт	+	+	-	-
عظيم الشأن [азимуш-шаън]	Буюк	+	+	+	-
على الخصوص [алал-хусус]	Хусусан	+	+	-	-
دار الخلافة [дорул-хилофа]		+	+	-	-
دار الحرب [дорул-ҳарб]		+	+	+	-
دار الإسلام [дорул-ислом]		+	+	+	-
عماد الملك [имодул-мулк]		+	+	-	-
عمدة الملك [умдатул-мулк]		+	+	-	-
كريم الطرفين [каримут-тарафайн]		+	+	-	-
مأكل اللحم [маъқулул-лаҳм]		+	+	-	-
متفق الكلمة [муттафиқулкалима]		+	+	-	-

Тадқиқотнинг учинчи боби «Бобурнома» даги **изофий бирикмаларнинг грамматик асослари**» деб номланади. Унда асарда қўлланилган арабча, форс-тожикча изофий бирикмаларнинг морфологик шаклланиши, уларнинг имлоси ҳақида фикр юритилади.

Биргина топономик изофий бирикмалар таркибини морфологик таҳлил қилганимизда, бирикмадаги биринчи компонентнинг аксарият оддан иборат

эканлиги аён бўлди. Бирикмадаги иккинчи компонент ҳам кўп ҳолларда от сўз туркуми билан ифодаланган, бундай изофий бирикмаларнинг энг кўпи, яъни 54таси от+от шаклида учради: *Боғи Биҳишт, Боғи Шамол, Боғи Зогон, Боғи Бинафша, Боғи Вафо* сингари. *Самарқанд эли сипоҳи ва шахри Пули Муҳаммад Чаб навосига қалин чиқтилар* (БН:42-бет).

Юқоридаги бирикмаларнинг айримларида изофа белгиси **и** тушиб қолган ва лексикализацияга учраб содда сўз шаклига келиб қолган, қолганлари эса эркин изофий бирикма хусусиятини сақлаган. Эркин изофий бирикма ҳозирги ўзбек адабий тилида деярли учрамайди, нисбатан янги изофий бирикмалар ҳосил қилинмайди, ҳозирги ўзбек адабий тилидаги арабча ва тожикча изофий бирикмаларнинг аксарияти идиоматик-фразеологик характерга эга, турғун бирикма ва термин сифатида мавжуд.

Айрим изофий бирикмаларнинг аниқловчиси кўпликда, аниқланмиши бирликда бўлса, бошқалари аксинча, аниқловчиси бирликда, аниқланмиш кўпликда учрайди; *Дастурул-анвор* (от+от) - аниқловчи синиқ кўпликда, *доимул-авқот* (равиш+от) - аниқловчи синиқ кўпликда, «*Фавоидул-кибар*» (от+сифат) - *Мўйсафидликнинг фойдалари*, аниқланмиш синиқ кўпликдаги отдан, аниқловчи синиқ кўпликдаги сифатдан иборат.

Асардаги изофали бирикмаларнинг луғавий таркибини таҳлил қилиш жараёнида шу нарса аён бўлдики, арабча изофали бирикмалар таркибидаги сўзларнинг барчаси арабча сўзлардан ташкил топади: *азимуш-шаън, дастурул-анвор, доимул-авқот, дорулхилофа, дорулҳарб, дорулислом* каби. Асарда киши номларини ҳисобга олмаганда 39 та арабча изофали бирикма мавжуд бўлиб, уларнинг таркибига кирувчи барча сўзлар арабчадир.

Шунингдек, асарда 300 дан ортиқ форс-тожик изофали бирикмалари ҳам мавжуд бўлиб, уларнинг таркиби хилма-хилдир: *абнойи жинс, азли хотир, аиммаи ислом* каби форс-тожик изофий бирикмалари таркибидаги иккала сўз арабча бўлса, *Боғи Дилкушо, Боғи Биҳишт, Боғи Нав, Боғи Зогон, Боғи бинафша* каби бирикмалардаги ҳар иккала сўз форсчадир. Шунингдек, асарда арабча+форсча, туркийча+форсча бирикмалар ҳам мавжуд.

Маълумки, арабча изофий конструкцияларнинг изофалик белгиси (индикатори) ҳар икки компонент ўртасида учрайдиган **-ал** аниқлик артиклидир. Бу артикль ўзбек тилида асосан **-ул, баъзан -ил, -ал** шаклида учрайди. Лекин аниқловчи шамсий ҳарфлардан бири билан бошланган бўлса, изофа кўрсаткичи **-а л (-ул, -ил)** эмас, балки **-а(-у,-и)** товушларидан кейинги товушни иккилантириш билан ҳосил қилинади; «*Наводируш-шабоб*» (сифат+от)- аниқланмиш синиқ кўпликдаги сифат, аниқловчи синиқ кўпликдаги отдан иборат, аниқловчи шамсий ҳарф **ш** бўлганлиги учун изофа белгиси **-ул** эмас, **-уш** шаклида ёзилади ва талаффуз қилинади.

Ўзбек тилшунослигида арабча изофалар ва уларнинг имлоси нисбатан кам ўрганилган. Жумладан, тадқиқотчи М.Юсуповнинг номзодлик ишида бу масалага эътибор қаратилган бўлиб, ишнинг учинчи боби арабча изофалар

тадқиқига бағишланган³⁰. М.Юсуповга қадар профессор Ф.Абдуллаев, профессор Э.Бегматовлар ҳам бу масалага қисман тўхталиб ўтганлар³¹. Шунингдек, тилшунос Д.Ҳақимовнинг “Ўзбек тили лексикасида изофий бирикмалар тизими” номли мақоласида ҳам ҳозирги ўзбек адабий тилидаги арабча изофалар ва уларнинг имлосига эътиборини қаратади³².

Ишнинг сўнгги қисмида “Бобурнома”да қўлланилган арабча изофий бирикмаларнинг имлосига эътибор қаралади. Ўзбек тилшунослигида арабча изофий бирикмаларнинг араб ёзувидан кирилл ва лотин алифболарига таъдил қилишда ягона тамойилнинг мавжуд эмаслиги турли имло хатоларига йўл қўйилишига сабаб бўлмоқда.

Ўзлашма ва қўлланма сўзлар истемолчи тилга нафақат лексик-семантик, балки имловий жиҳатдан ҳам мослашади. Арабча изофа имлосини таҳлил қилиш ва уларнинг илмий, амалий тамойилларга мос келадиган вариантларини тавсия этиш ҳозирги ўзбек орфографияси кун тартибидаги долзарб масалалардан биридир.

ХУЛОСА

1. Туркий тилларда, хусусан, ўзбек тилида сўз ўзлаштириш масаласи узоқ ва бой тарихга эга. Ўзбек тилига араб, форс-тожик тилларидан нафақат сўзлар, балки айрим грамматик элементлар ва изофали бирикмалар ўзлашган.

2. Изофа сомий тиллар, ғарбий эроний тилларга хос грамматик конструкция бўлиб, табиати жиҳатидан ўзбек тилидаги аниқловчили бирикмага мос келади.

3. Темурийлар даври адабиёти, хусусан Бобур асарлари тили ўзбек тили тарихий тараққиёти босқичида муҳим аҳамиятга эга эканлиги билан аҳамиятлидир.

4. Изофий бирикмалар, эски ўзбек тилида, хусусан “Бобурнома”да эркин бирикма сифатида қўлланилган бўлса, ҳозирги ўзбек тилида асосан, фразеологик бирликка айланган ва янги изофий бирикмалар ҳосил қилинмайди.

5. Эски ўзбек тилида, хусусан “Бобурнома”да форс-тожик изофий бирикмалари фаол қўлланилган.

6. “Бобурнома”да арабча изофали бирикмаларнинг нисбатан кам қўлланилганлигини, Бобур тилининг ўз замондошлари, жумладан Навоий тилидан маълум миқдорда соддалиги билан изоҳланади.

7. “Бобурнома” асари эски ўзбек тили тарихий тараққиётидаги, хусусан, лексикасидаги ўзгаришларни кузатишда, тадқиқ этишда муҳим аҳамиятга эга.

³⁰ Юсупов М. Типы изафетных конструкций в прозаических произведениях Алишера Навои. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 1984.

³¹ Абдуллаев Ф. Сўзлар ўзаро қандай боғланади. –Тошкент: Фан, 1974, Абдуллаев Ф, Эшондадаев Д. Ўзбек тилида тожикча изофали бирикмалар // Ўзбек тили ва адабиёти. 1973, №1. –Б. 40-45.

³² Ҳақимов Д. Ўзбек тили лексикасида изофий бирикмалар тизими Ўзбек тили ва адабиёти // 2004, №4. –Б. 63-67.

8. “Бобурнома” асаридаги изофий бирикмаларни лексик-семантик гуруҳларга ажратганимизда, асарда ўрин-жой, пайт, сабаб, белги-хусусият, шахс, ҳайвонот ва наботот маъноларини ифодаловчи изофий бирикмалар мавзуй гуруҳлари мавжудлиги аниқланди ва ўрин-жой маъносини англатувчи изофий бирикмалар етакчилик қилиши маълум бўлди.

9. “Бобурнома”даги изофий бирикмаларнинг ҳозирги ўзбек тилида қўлланиш даражасини аниқланди, асарда қўлланилган бир қатор изофий бирикмалар ҳозирда истеъмолдан чиқиб кетганлиги маълум бўлди.

10. “Бобурнома”да қўлланилган арабча, форс-тожикча изофий бирикмаларнинг аксарияти семантик жиҳатдан аслият билан мутаносиб бўлса, айрим изофий бирикмалар, уларнинг таркибий қисмлари маъносида аслиятдан узоқлашиш кузатилди.

11. Арабча изофа асосан икки отнинг бирикувидан ҳосил бўлади ва ўзбек тилидаги қаратқич аниқловчили бирикмага тенг бўлади. Изофий бирикманинг бундай турига ҳақиқий изофа деб айтилади. Асарда ҳақиқий изофа билан бир қаторда, *азимуш-шаън*, *қуттоут-тарийқ*, *азимул-жусса* каби бир қатор шаклий изофалар ҳам мавжудлиги аниқланди. Шаклий изофа шакл жиҳатидан изофа, мазмунан изофий бирикма саналмайди.

12. Бугунги кунда ўзбек орфографиясининг муаммоли ва мунозарали масалаларидан бири арабча изофали бирикмаларни ифодалашнинг ягона тамойили мавжуд эмаслигидадир ва ушбу масалани кун тартибига қўйиш долзарб вазифа саналади.

13. “Бобурнома” асарида қўлланилган изофий бирикмаларнинг лисоний тадқиқи ўзбек лексикографияси учун муҳим илмий-назарий маълумот бериши, шу соҳа юзасидан яратиладиган қўлланмалар ва луғатларнинг мукамаллашувига хизмат қилиши билан асосланади.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ
ПРИ ФЕРГАНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ
ФЕРГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

АМОНОВ МУХТОРЖОН УМАРОВИЧ

**ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ИЗАФЕТНЫХ
КОНСТРУКЦИЙ В “БАБУРНАМЕ”**

10.00.01 – Узбекский язык

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Фергана – 2020

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за №В 2019.4 PhD/Fil 1024.

Диссертация выполнена в Ферганском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета www.fdu.uz и Информационно-образовательном портале «ziyonet» www.ziyonet.uz.

Научный руководитель:

Искандарова Шарифа Мадалиевна
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Одилов Ёркин Рахмоналиевич
доктор филологических наук, старший научный сотрудник

Алимова Холида Зикриллаевна
доктор филологических наук, доцент

Ведущая организация:

Наманганский государственный университет

Защита диссертации состоится «_____» _____ 2020 года в _____ часов на заседании Научного совета DSc. 03/30.12.2019. Fil.05.02 при Ферганском государственном университете
Адрес: 100151, г. Фергана, улица Мураббийлар, д. 19. Тел.: по адресу: (99873) 244-44-29; факс: (99873) 244-44-91; e-mail: faru_info@umail.uz.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ферганского государственного университета (зарегистрированной за №_____). Адрес: 100151, г. Фергана, улица Мураббийлар, д. 19. Тел.: по адресу: (99873) 244-44-94.

Автореферат диссертации разослан «_____» _____ 2020 г.
(Реестр протокола рассылки № _____ от «_____» _____ 2020 г.)

А.А.Косимов
Председатель Научного совета по
присуждению ученых степеней,
доктор филол. наук

И.Т.Хожалиев
Ученый секретарь Научного совета
по присуждению ученых степеней,
канд. филол. наук, доцент

А.Б.Мамажонов
Председатель Научного семинара
при Научном совете по
присуждению ученых степеней,
доктор филол. наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. Исследование древних письменных памятников национальных языков, доведение их содержания современному поколению, основанный на первоисточниках исторический анализ каждого языкового явления, выявление общих и различительных свойств языка исторических памятников различного периода исторического развития языка считается одним из важных задач стоящих перед мировым языкознанием.

В мировом языкознании вопросы заимствований изучаются в тесной связи с такими отраслями языкознания как лексические ярусы языка, отраслевая лексикография, теория перевода, сопоставительное языкознание, этнолингвистика, лингвокультурология. Изменчивый характер словарного состава языка, являющийся важным показателем социального развития, обеспечивает продолжительность исследований в этой области. В частности, заимствования, лексические единицы и грамматические средства исторических памятников считаются необходимыми общественными вопросами в качестве основного направления языковой политики каждого периода.

После приобретения Независимости наряду с другими отраслями науки в узбекском языкознании также произошли коренные изменения. Начались глубокие языковедческие исследования истории языка, являющиеся неотъемлемой частью нашей национальной духовности, в частности, произведения великого государственного деятеля, полководца, правителя и поэта Захириддина Мухаммада Бабура “Бабурнаме”. Это наблюдается в повторном издании “Бабурнаме” с соответствующими исправлениями, большом объеме различных исследований произведения, новом уровне исследования истории узбекского языка. Вместе с тем изафетные конструкции встречающиеся в произведении Захириддина Мухаммада Бабура “Бабурнаме” до сих пор не являлись предметом монографического исследования. В настоящее время в нашей стране “... обращено особое внимание на научные исследования направленные на раскрытие не изученных многих слоев нашего национально-культурного наследия в области текстологии, литературного источниковедения, языкознания, философии, истории культуры”³³, что служит основанием для дальнейшего расширения исследований в этой области знаний. Изучение и освещение языковых, семантических и орфографических свойств заимствованных слов и грамматических средств, занимающих важное место в словарном составе узбекского языка, в частности, в исторических произведениях становится одной из важнейших задач сегодняшнего дня.

Данная диссертация в определенной степени служит выполнению задач, намеченных в Указах Президента Республики Узбекистан УП № 4797 от 13

³³ Постановление Президента Республики Узбекистан ПП-2995 от 25 мая 2017 года «О мерах по совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников».

мая 2016 года “Об организации деятельности Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои”, УП № 4958 от 16 февраля 2017 года «О дальнейшем совершенствовании системы послевузовского образования», в Постановлениях Президента Республики Узбекистан ПП № 2789 от 17 февраля 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности», ПП № 2909 от 20 апреля 2017 года «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», ПП-2995 от 24 мая 2017 года «О мерах по совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников», ПП № 4358 от 17 июня 2019 года «О мерах по кардинальному совершенствованию системы подготовки высококвалифицированных кадров и научного потенциала Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека в 2019-2023 годах», Новая редакция закона Республики Узбекистан от 21 декабря 1995 года “О государственном языке”, Постановление Президента Республики Узбекистан от 21 октября 2019 года “О мерах по кардинальному повышению роли авторитета узбекского языка в качестве государственного”, а также других нормативно-правовых документов, касающихся данной деятельности.

Соответствие исследования приоритетных направлений развития науки и технологий Республики Узбекистан. Данное исследование выполнено в рамках приоритетного направления развития науки и технологий Республики Узбекистан 1. «Формирование системы инновационных идей в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовном развитии информатизированного общества и демократического государства и пути их реализации».

Степень изученности проблемы. В деле изучения творческого наследия Бабур, в частности, «Бабурнаме», определения и популяризации опорных источников произведения большое значение сыграли труды таких зарубежных ученых и переводчиков как Д.Витсен, Л.Эрскин, А.Кайзер, Паве де Куртейл, Л.Кинг, А.Бевеиж, Р. Калдекот, Ф.Талбот, Э.Мано, Махлуф Магда, Р.Арат, М. Ёркин, Ш.Ёркин, Благова Г³⁴, а также, узбекских ученых

³⁴ Бобур Захириддин Муҳаммад. “Бобурнома”. Ҳиндистон императори томонидан чиғатой туркий тилида ёзилган ҳамда Ж.Лейден ва В.Эрскинлар томонидан инглизчага ўғирилган. –Лондон, 1826; Бобур З.М. “Бобурнома”. Инглизчадан А.Кайзер таржимаси.—Лейпциг, 1828; Паве де Куртейл. Бобурнинг эсдаликлари. –Париж, 1871; “Бобурнома”. Ҳиндистон императори Захириддин Муҳаммад Бобурнинг ўз қўли билан чиғатой ва туркий тилда ёзган хотиралари. Ж.Лейден ва В.Эрскинлар таржима қилган. Льюкас Уайт Кинг шарҳлаган ва тўлдирган.1921; Бевеиж А.С. “Бобурнома” (инглиз тилида).—Лондон, 1921; Beveridge, Annette S. The Babar-Nama: Being the Autobiography of the Emperor Babar the Founder of the Moghul Dynasty in India< written in Chagatay Turkish; now reproduced in Facsimile from a Manuscript Belonging to the late Sir Salar Jang of Haydarabad, and edited with a Preface and Indexes/ London.1905. 371 p; Калдекот Р.М. Бобур ҳаёти (Ҳиндистон императори). Қискартирилган таржима.—Лондон, 1845(инглиз тилида); Талбот Ф.Ж. Ҳиндистон императори Бобурнинг эсдаликлари. Қискартирилган таржима.—Лондон, 1879(инглиз тилида); Eiji Mano. Babur-nama (Vaḳayī). Critical Edition Based on Four Chaghatay Texts with Introduction and Notes, Kyoto, Shokado, 1995; Махлуф Магда. “Бобурнома”нинг жаҳон маданияти тарихида тутган ўрни // Бобур ва бобурийларнинг жаҳон маданияти тарихида тутган ўрни. –Тошкент, 2008. – Б. 28-29; – Б. 90-91 (English); Reşid Rahmeti Arat. Gazi Zahiruddin Muhammed Babur. Cekayi. –Ankara, 1987; Ёркин М.Х, Ёркин Ш. Бобур

А.Фитрата, П.Шэамсиева, С.Мирзаева, Х.Ёкубова, В.Зохидова, А.Каюмова, А.Абдугафурова, С.Азимжоновой, Г.Саломова, Н.Комилова, С.Хасанова, А.Абдуазизова, Н.Отажонова, Х.Кудратуллаева, Х.Болтабоева, К.Эргашева, Г.Сотимова, А.Мадраимова, А.Иброхимова, Х.Назаровой, З.Холмоновой, М.Собирова, М.Абдуллаевой, З.Тешабоевой³⁵.

Изучение персидских, арабских заимствований, грамматических средств и словосочетаний, составляющих субъект исследования началось в 40-х годах прошлого столетия. Если первые достижения в этой области были отображены в кандидатской диссертации Ф.Абдуллаева, то в дальнейшем ряд таких известных ученых как Д.Эшондадаев, М.Юсупов, Т.Рахмонов, Б.Эшонкулов, Д.Хахимов, Г.Казакбаева, Д.Хасанова, М.Абдулкодир, Н.Рашидова, Н.Сулаймонова³⁶ в своих научных трудах и статьях осветили некоторые проблемы данной области.

Связь темы диссертации с планом исследовательских работ высшего образовательного учреждения, в котором выполнена диссертация. Диссертация была осуществлена согласно плану научно-исследовательских работ Ферганского государственного университета по направлению «Проблемы истории узбекского языка».

мангулиги // Афғонистон миллий исломий жунбуши. –Шибирғон, 1993; Благова Г. О характеристике грамматического строя (морфологии) староузбекского литературного языка конца XV века по «Бабурнаме». Дисс. ...канд. филол. наук. –Москва, 1954.

³⁵ Фитрат А. Ўзбек адабиёти намуналари. 1-жилд. — Тошкент, 1928; Бобир. Танланган асарлар (Нашрга тайёрловчилар С.Азимжонова, А.Каюмов) —Тошкент, 1958; Бобур. Асарлар (Нашрга тайёрловчилар П.Шамсиев, С.Мирзаев). 3 жилдли. — Тошкент: Фан, 1965-66; Бобур. Бобурнома (Нашрга тайёрловчи П.Шамсиев). –Тошкент, 1960; Ҳасанов С. “Бобурнома” нашрларидаги арабий истилоҳлар таҳлили. – Тошкент, 2010; Хайридин Султон. Бобурийнома.—Тошкент, 1996; Ғайбуллоҳ ас-Салом, Отажон Н. Жаҳонгашта “Бобурнома” —Тошкент, 1996; Отажон Н. “Бобурнома”—жаҳон кезади. –Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1984; Болтабоев Ҳ. Мумтоз сўз кадри. –Тошкент, 1997; Холмонова З. Бобурнома лексикаси. – Тошкент: Фан, 2007; Собиров М. “Бобурнома”нинг инглизча таржималарида муаллиф услуги ва бадииятини қайта тиклаш муаммолари (Лейден-Эрскин, Бевериж ва Текстон таржималарининг қиёсий таҳлили асосида). Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 2002; Абдуллаева М. Тарихий насрий асарлар бадииятининг қиёсий таҳлили (“Бобурнома” ва “Шажарайи турк” мисолида). Филол. фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 2008; Тешабоева З. “Бобурнома”нинг инглизча таржималаридаги фразеологик бирликлар ва уларнинг миллий-маданий хусусиятлари. Филол. фан. бўйича фалсафа доктори (PhD) диссер. автореф. – Тошкент, 2017.

³⁶ Абдуллаев Ф, Эшондадаев Д. Ўзбек тилида тожикча изофали бирикмалар // Ўзбек тили ва адабиёти, 1973, №1. –Б. 40-45; Юсупов М. Типы изафетных конструкций в прозаических произведениях Алишера Навои. Дисс. ...канд. филол. наук. –Ташкент, 1984; Раҳмонов Т. Ҳозирги ўзбек тилидаги арабча ўзлашма сўзлар семантик тузилишидаги ўзгаришлар. Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1994; Эшонкулов Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида арабий луғавий ўзлашмаларнинг парадигматик ассимиляция муносабати. Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1996; Хахимов Д. Ўзбек тили лексикасида изофий бирикмалар тизими // Ўзбек тили ва адабиёти, 2004, №4. – Б.63-67; Казакбаева Г. Арабизмы в узбекском языке в прикладном и теоритическом аспектах. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. –Москва, 2012; Ҳасанова Д. Арабча луғавий ўзлашмаларнинг ўзбек тили номинатив ва дериватив тизимидаги ўрни. Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 2011; Абдулкодир М. Процессы освоения арабской лексики в разноструктурных языках (на материале таджикского языка Таджикистана и узбекского языка Афганистана). Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Душанбе, 2016; Рашидова Н. Ўзбек тилида таълим соҳасига оид арабизмларнинг ўрни // Сўз санъати журнали, 2019, №4. –Б. 39-45; Сулаймонова Н. “Асосу-л-балоға” асарининг араб луғатшунослиги ривожиди тугган ўрни // Сўз санъати журнали, 2019, №4. –Б. 46-50.

Целью исследования является исследование смысловых, грамматических и функциональных сторон изафетных конструкций использованных в «Бабурнаме».

Задачи исследования определены следующим образом:

определение социальных и культурных основ процесса заимствования слов и словосочетаний;

на основании исследования произведения Захириддина Мухаммада Бабура «Бабурнаме», обобщение выводов об арабских и персидских изафетных конструкциях входящих в лексический состав узбекского языка;

распределение изафетных конструкций «Бабурнаме» на лексико-семантические группы;

выявление степени использования изафетных конструкций «Бабурнаме» в современном узбекском языке;

анализ морфологического формирования изафетных конструкций «Бабурнаме»;

выявление различительных сторон транслитерации изафетных конструкций «Бабурнаме».

В качестве объекта исследования были выбраны изафетные конструкции использованные в произведении Захириддина Мухаммада Бабура «Бабурнаме».

Предметом исследования являются анализ лексикографических, историко-этимологических, лексико-семантических и статистических свойств арабских, персидско-таджикских изафетных конструкций использованных в произведении Захириддина Мухаммада Бабура «Бабурнаме».

Методы исследования. В работе использованы методы сравнительного, классификационного, лексикографического, семантико-стилистического и социолингвистического, а также, лингвостатистического анализа. Исследование осуществлено, в основном, в диахронном аспекте. В необходимых случаях обращались и к синхронному аспекту.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

освещены семантические, лексические и стилистические свойства изафетных конструкций входящих в словарный состав узбекского языка;

обосновано наличие тематических групп изафетных конструкций выражающих значение места, времени, причины, признака, личности, животных, растений;

доказано наличие наряду с так называемыми истинными изафетными конструкциями, образованными путём присоединения двух существительных, формальных изафетных конструкций типа *азимуш-шаън*, *қуттоут-тарийқ*, *азимул-жусса*;

доказано наличие и употребление в современном узбекском языке изафетных конструкций, приведённых в «Бабурнаме», их соответствие оригиналам.

Практические результаты исследования заключаются в следующем: обосновано, что выводы сделанные на основе исследования арабских, персидско-таджикских изафетных конструкций употребленных в “Бабурнаме”, часть из них вышла из употребления в современном узбекском языке, семических изменений произошедших в ходе развития изафетных конструкций, семантико-структурного строения заимствованных слов и лексических единиц, процессов заимствования слов и грамматических средств послужат совершенствованию пособий и словарей созданных в данной области, станут важным научно-теоретическим источником узбекской лексикографии;

выявлены этимологические свойства изафетных конструкций “Бабурнаме”, раскрыты их семические соответствия языку источнику;

материалы диссертации в качестве научного источника для исследователей востоковедов, туркологов, специалистов послужили совершенствованию учебников и учебных пособий;

материалы диссертации могут быть использованы при создании переводных и этимологических словарей, при решении проблем автоматического перевода.

Достоверность результатов исследования заключается в опоре на точные научные источники в примененных подходах и способах, при подаче теоретических сведений, внедрении в практику теоретических суждений и выводов, привлеченный к анализу материал дал возможность сделать выводы исходя из сущности староузбекского литературного языка и современного узбекского языка, их обоснованность, методологическое совершенство, а также, точностью поставленных задач.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов диссертации определяется толкованием теоретических проблем областей лексикологии, лексикографии, семантики, семасиологии, исторического развития узбекской лексикографии.

Практическое значение диссертации заключается в том, что может послужить теоретическим источником для научных исследований в области словароведения, лингвистики, текстологии, источниковедения. Материалы диссертации можно использовать в качестве специального курса для специальностей “Филология и обучение языкам (узбекский, арабский, персидский языки)” а также, “Классическая филология”, “Лингвистика (узбекский, арабский, персидский)”. Результаты исследования могут послужить, также, при обучении истории узбекского языкознания, истории литературного языка, современного узбекского языка, введения в тюркскую филологию, сравнительно-историческую грамматику тюркских языков, арабскому языку, персидскому языку, текстологии, источнику, организации специальных курсов и семинаров, создании учебников и учебных пособий, можно использовать при создании идеографических, переводческих и этимологических словарей. Рекомендуются широко использовать перевод и комментарии изафетных конструкций, данные в

приложении к диссертационной работе для пополнения и совершенствования толковых и этимологических словарей узбекского языка.

Внедрение результатов исследования. На основании результатов полученных при исследовании изафетных конструкций в “Бабурнаме”:

выводы о национально-культурных, семантических и грамматических свойствах лексико-изафетных конструкций “Бабурнаме” были использованы в рамках фундаментального гранта №ОТ-Ф1-100 «Теоретическое и практическое совершенствование детей с ограниченными возможностями на основе художественно-творческих средств общественно-культурной деятельности» намеченного на 2017-2020 года в рамках государственных научно-технических программ (Справка №89-03-526 Министерства Высшего и среднего специального образования от 6 февраля 2020 года). В результате были приведены в соответствие лингвистическая природа единиц использованных в монографии «Диалектика личности и ценностей» опубликованной в рамках проекта, в необходимых случаях определена этимология данных единиц;

результаты связанные с общественно-территориальными, географическими и топонимическими свойствами лексико-изафетных конструкций “Бабурнаме” были использованы в рамках инновационного гранта И-2013 57 «Проблемы общественной экологии» выполненной в 2013-2014 годах (Справка №89-03-526 Министерства Высшего и среднего специального образования от 6 февраля 2020 года). В результате достигнуты результаты по обоснованию понятий общественной экологии, географико-территориальных названий;

результаты диссертационной работы широко использовались при создании сценариев телепередач «Замондош», «Адабий мухит», «Адабий мухит», «Маънавият –қалб кўзгуси» и радиопередач «Маънавият», «Зиё масканларида» Ферганской областной телерадиокомпании в 2017-2020 годах (Справка Ферганской областной телерадиокомпании №32 от 10 января 2020 года). В результате материалы данных передач были содержательно обогащены и обеспечены научными аргументами.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования изложены и апробированы в форме докладов на 11 научно-практических конференциях, в том числе на 7 международных и 4 республиканских конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 17 научных работ, в том числе 5 статей в республиканских журналах, статья в зарубежном журнале, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации научных результатов докторских диссертаций.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх основных глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем диссертации составляет 154 страницы компьютерного текста.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** данного исследования обосновывается актуальность и востребованность исследования, цели и задачи, объект и предмет исследования, соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, изложена научная новизна и практическая значимость полученных результатов исследования, приводятся сведения по внедрению в практику результатов исследования и представлена структура диссертации.

Первая глава диссертации называется **“Изафетные конструкции узбекского языка”**, в ней рассматриваются понятия арабского, персидско-таджикского и тюркского изафета и вопросы их исследования.

Видный представитель современного узбекского языкознания, профессор Н.Махмудов отмечает, что: “Экспедиция общества “National Geographic” недавно обнаружила в Индии неизвестный науке доселе язык коро и зарегистрировала его в качестве 6909 языка в мире (газета “Ишонч” от 7 октября 2010 года). Следует отметить что среди такого большого количества языков нет ни одного совершенно чистого языка. Во все времена определенное число слов переходило из одного языка в другой язык”³⁷.

Арабские заимствования в словарном составе узбекского языка занимают весомое место. Культурные, научные, общественно-политические и торговые связи между народами находят своё отражение и в их языках. Известно, что в средние века арабский язык на востоке, греческий и латинский языки на западе были известны в качестве языка науки. Определенную часть лексики узбекского языка составляют арабские слова. Арабский язык оказал сильное влияние не только на узбекский язык, но и на языки всех народов принявших ислам.

Арабские заимствования активно употребляются в лексике тюркских языков. Арабские слова составляют 30-+35% словарного состава тюркских языков³⁸. Известные ученые лингвисты изучали лексико-грамматические, фонетико-морфологические, лексико-семантические изменения арабских заимствований в таких братских тюркских языках как турецкий, башкирский, татарский, кумыкский, азербайджанский, гагаузский³⁹.

³⁷ Махмудов Н. Тил тилсими таджики. –Тошкент: Mumtoz so`z. – 2017. –Б.152.

³⁸ Мухаммаджонова Г. Ўзбек тили лексикаси тараққийетининг баъзи масалалари. –Тошкент: Фан, 1982. –Б.40.

³⁹ Майзель С. Арабские и персидские элементы в турецком языке. –Москва, 1945; Иванов С. Арабизмы в турецком языке. –Ленинград, 1973; Сиразиев И. Арабский пласт лексики современного татарского литературного языка. дисс. ... канд. филол. наук. –Казань, 2002; Забитов С. Арабские заимствования в лексико-семантической системе восточнокавказских языков. дисс. ... док. филол. наук. – Москва, 2001; Эмба З. Арабские и персидские заимствования в башкирском языке. Дисс. ... канд. филол. наук. – Москва, 2001; Муртазалиева Л. Функциональные особенности арабских лексем в кумыкском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Махачкала, 2012; Сычева В. Арабские и персидские лексические заимствования в гагаузском языке. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. –Москва, 1972; Дмитриев Н.К. Арабские элементы в башкирском языке. //Тезисы Коллегии востоковедов при Азиатском музее АН СССР. Т. 5. –Л., 1930. – С. 60; Зубаирова И. Арабские заимствования в литературоведческой терминологии башкирского языка // Научно-методический электронный журнал “Концепт”.—2016, №11. –С.1796-1800; Юсупова А. Арабо-персидские заимствования в двуязычных словарях татарского языка XIX века: К проблеме языковых контактов // Ученые записки Казанского университета. — 2007, Том №149, кн.№4. – С.55-63; Ж.Есеналиева.

Первоначальные арабские заимствования и грамматические элементы вошли в узбекский язык в период исламизации народа. В результате создания огромного халифатского государства в VIII-XV веках и принятия народами Центральной Азии исламской цивилизации были созданы благоприятные условия для заимствования арабизмов в узбекский язык наряду с другими языками. На сегодняшний день количество арабских заимствований в узбекском языке составляет 20%.

Арабские заимствования вошли во все области жизнедеятельности человеческого общества:

а) слова, относящиеся к профессиональной деятельности: - *табиб, косиб, амир, ҳоким*;

б) слова, выражающие религиозные понятия: - *ақиқа, қироат, имом, аза, азон, ажал, асроил*;

в) бытовые слова: *ассалому алайкум, салом, алалхусус, хусусан, аксар, айнан, аввал, барака, маъно, балогат, бадан*;

г) лексика относящаяся к языкознанию, поэзии, художественной литературе, общественным наукам: *қофия, руқн, байт, сокин, мисра, шеър, шоир, дорулфунун, аруз, вазн, фалсафа, миллат*;

д) лексика связанная с чувствами, эмоциональным состоянием личности: *айёр, азоб, азият, азиз, ажаб, азамат*.

Исследование арабских заимствований в узбекском языке началось уже в XI веке. “*Девону луготут-турк*” Махмуда Кошгари первое лексикографическое произведение в тюркологии⁴⁰. Один из первых источников сравнительного изучения арабского и тюркского языков это арабско-тюркский словарь Махмуда Замахшари “*Асосул-балогат*” и арабско-узбекско-персидско-монгольский словарь “*Муқаддиматул-адаб*”. В XIII веке был создан толковый словарь тюркских языков “*Аттуҳфатуз-закийяту фил-лугат-ит-туркийя*”. В этот ряд также входит произведение Алишера Навои “*Мухокаматул-лугатайн*”, и толковый словарь арабского языка “*Сабъату абхур*”. Как отмечает видный представитель современной узбекской лексикографии А.Мадвалиев, значение узбекской (тюркской) литературы в период бабуридов было очень велико. В Индии бабуриды стремились сохранить свой родной язык, обучить ему своих потомков. Эта потребность привела к появлению различных словарей. Словарь “*Келурнома*” Мухаммада Якуба Чинги служившего при дворе бабурида Мухииддина Мухаммада Аврангзеба является результатом данной потребности⁴¹.

Изучение арабских заимствований в современном узбекском языке начинается с трудов Ф.Абдуллаева⁴². Если М.Юсупов в 80-годы XX века изучил арабские изафетные конструкции в лексике узбекского языка на

Особенности употребления арабизмов и фарсизмов в произведениях Абая. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. –Алмааты, 1993.

⁴⁰ Казакбаева Г. Арабизмы в узбекском языке в прикладном и теритическом аспектах. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. –Москва, 2012. — С. 4.

⁴¹ Мадвалиев А.Ўзбек терминологияси ва лексикографияси масалалари. Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2017. — Б. 158.

⁴² Абдуллаев Ф. Арабизмы в узбекском языке: Дисс ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1945

примере прозаических произведений Алишера Навои, то в 90-годы Т.Рахмонов исследовал изменения в семантической структуре арабских заимствований современного узбекского языка, он описал семантическое расширение, семантическое сужение, отдаление и противопоставление заимствований, а Б.Эшонкулов рассмотрел отношение арабских лексических заимствований к парадигматической ассимиляции в современном узбекском литературном языке.

Структура изафетной конструкции, состоящая из двух и более лексических единиц, напоминает словосочетание, выражение данными единицами нового лексического значения и выполнение в предложении единной синтаксической задачи, уподобляет её сложному слову. Расположение единиц изафетной конструкции в виде определения и определяемого и добавление между ними связующего звука (изафет) является основным свойством, различающим их от словосочетания и сложного слова. Заимствованные в узбекский язык арабские и персидско-таджикские изафетные конструкции перешли в качестве готовых лексических единиц и в таком значении отражены в словарях, образование новых изафетных конструкций в узбекском языке практически не наблюдается.

В узбекском языкознании персидско-таджикские изафетные конструкции изучены значительно глубже⁴³. Арабские изафетные конструкции изучены сравнительно меньше. М.Юсупов третью главу своей кандидатской диссертации “Типы изафетных конструкций в прозаических произведениях Алишера Навои” посвятил изучению арабского изафета⁴⁴. Ф.Абдуллаев и Э.Бегматов частично останавливались на изучении этого вопроса⁴⁵. Языковед Д.Хакимов в своей статье «Система изафетных конструкций в лексике узбекского языка» обратил внимание на арабские изафетные конструкции в современном узбекском языке и их правописание⁴⁶.

С точки зрения употребления в литературном языке арабские изафетные конструкции классифицируются с трёх сторон: активные, редкие и употребительные. Имена, названия произведений, мест, предметов и церемоний, показатели качества, а также многие изафетные конструкции употребляемые в разговорной речи считаются в узбекском литературном языке устойчивыми, активными. Употребление таких изафетных конструкций как *байтулмол*, *доруссалтанат*, *илмун нужум* обладающих

⁴³ Абдуллаев. Ф. Сўзлар ўзаро қандай боғланади. Тошкент: Фан, 1974; Абдуллаев. Ф, Эшондаев. Д. Ўзбек тилида тожикча изофали бирикмалар // Ўзбек тили ва адабиёти, 1973, №1. — Б. 40-45; Чориев Т. “Садди Искандарий”да форсий изофалар // Ўзбек тили ва адабиёти, 2005, № 6. — Б.54-56.

⁴⁴ Юсупов. М. Типы изафетных конструкций в прозаических произведениях Алишера Навои. Дисс. ...канд. филол. наук. —Ташкент, 1984.

⁴⁵ Бегматов. Э. Ономастик сўз яшаш масалаларига доир // Ўзбек тили ва адабиёти, 1965, № 3, — Б. 53-54 бетлар; Абдуллаев. Ф. Киши отларини кискартириш усуллари // Ўзбек тили ва адабиёти, 1960, № 3, — Б.34-39; Жўраев. Б. Ж., Бегматов. Э.А. Атоқли отларни ўрганишга доир баъзи мулохазалар // Ўзбек тили ва адабиёти, 1966, №2.

⁴⁶ Хакимов. Д. Ўзбек тили лексикасида изофий бирикмалар тизими // Ўзбек тили ва адабиёти, 2004, № 4. — Б. 63-67

историко-научным значением довольно ограничено, они малоупотребительны. Названия месяцев лунного календаря, названия некоторых сур и оятов (главы и стихи Корана), а также показатели качества и такие словосочетания как *байтулҳазон*, *дорулҳарб*, *дорулислом*, *жомиуллулум* относящиеся к разговорной речи употребляются в составе специально подобранных текстов.

С морфологической точки зрения арабские изафетные конструкции, в основном, относятся к именам существительным и частично к прилагательным (*байналмилал*, *доруломон*, *жамулжам*), в предложении выполняют синтаксические задачи существительных и прилагательных. В узбекском языке арабские изафетные конструкции применяются в такой же форме как и в арабском языке, в виде кальки на узбекский язык и в форме персидско-таджикского изафета.

О персидско-таджикских заимствованиях в узбекском языке, в частности, об изафетных конструкциях можно получить сведения в трудах известных узбекских ученых А.Рустамова, Р.Абдурахмонова, К.Юсупова, Ф.Абдуллаева, Т.Рахмонова, в научных статьях Д.Эшондадаева, Т.Чориева, М.Зокирова⁴⁷. В научной грамматике узбекского языка вопросу исследования персидско-таджикских изафетных конструкций уделено мало внимания. В трудах М.Юсупова также обращено внимание и на исследование персидско-таджикских изафетов. В учебники по изучению староузбекской письменности введены темы по изучению изафетных конструкций⁴⁸.

В исторических источниках количество персидско-таджикских изафетных конструкций было несравненно больше, например, в произведениях Алишера Навои сфера их применения была довольно обширной. В произведениях ранних современников Навои, таких поэтов, как Лутфи, Атои, Саккоки персидско-таджикские заимствования встречаются намного меньше: *закоти хусн*, *Лутфи мискин* (Лутфи); *равзаи ризвон*, *чаишмаи хайвон* (Атои). В произведениях поэтов живших и творивших после Алишера Навои количество употребленных персидско-таджикских изафетных конструкций примерно соответствует количеству примеров Лутфи, Атои, однако, относительное число примеров примененных в произведениях Алишера Навои количество персидско-таджикских заимствований, особенно в прозаических произведениях довольно незначительно.

Особенно характерно, что в памятнике XVI века “Бабурнаме” количество употребленных персидско-таджикских изафетов тоже

⁴⁷ Юсупов К. Ўзбек ва тожик тилларининг ўзаро таъсири. – Тошкент: Фан, 1974; Ишандадаев Д. Некоторые особенности словообразования в таджикских и узбекских говорах Наманганской группы районов. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. –Ташкент, 1967.; Абдуллаев Ф. Сўзлар ўзаро қандай боғланади? Тошкент, 1974. – Б.20-26; Рахмонов Т. Ҳозирги ўзбек тилидаги арабча ўзлашма сўзлар семантик тузилишидаги ўзгаришлар. Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 1994; Зокиров М. Лингвистик интерференция ва унинг ўзбек-тожик билингвизмида намоён бўлиши. Филол. фанл. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 2007; Абдуллаев, Ф, Эшондадаев, Д. Ўзбек тилида тожикча изофали бирикмалар // Ўзбек тили ва адабиёти, 1973, №1. – Б. 40-45; Чориев Т. “Садди Искандарий”да форсий изофалар // Ўзбек тили ва адабиёти, 2005, №6. — Б.54-56.

⁴⁸ Жуманиёзов Р.Эски ўзбек ёзуви. –Тошкент: Ўқитувчи, 1989. — Б.132-135.

незначительно. В целом, количество подобных изафетных конструкций постепенно уменьшается (даже в поэтических произведениях они становятся малоупотребительными). Сохранились в основном некоторые персидско-таджикские изафетные конструкции, понимаемые в качестве единного сочетания, превратившиеся в сложное слово: *Кутби шимали, Дашти кипчак (Шажараи тарокима); аъзойи бадан, катъи назар, аҳли аёл, гули раъно (в современном языке)*⁴⁹.

Согласно утверждениям Г.Абдурахмонова в древнем тюркском языке персидско-таджикские или арабские изафетные конструкции не встречались. Присутствуют словосочетания, напоминающие персидско-таджикский изафет, но и они полностью отсутствуют в письменных источниках последующих периодов: *улуғи хатун-великая из женицин; сынари будун-половина народа.*

Во многих персидско-таджикских изафетных конструкциях употребляемых в узбекской письменной и устной речи произошел ряд фонетических изменений:

а) выпадает изафетный показатель *и/ий* соединяющий компоненты конструкции: *гултожихӯроз < гули тожи хӯрус, жойнамоз < жойи намоз, чойшаб < жойишаб, бозоршаб < бозори шаб, ҳолвайтар < ҳалвойи тар, астойдил < аз таҳи дил, шӯрпешона < шӯри пешона, соҳибжамол < соҳибжамол, хотиржам < хотири жам, саҳар мардон < саҳари мардон* и так далее;

б) употребляются параллельные варианты изафетной конструкции: *аксарвақт—аксаривақт, нон-насиба—нонинасиба, соҳибжамол—соҳибжамол, рӯйирост—рӯйрост* и так далее;

в) при некоторых фонетических условиях (угроза элизии, для избежания возникновения ряда согласных звуков и т.д.) в заимствованных персидско-таджикских изафетных конструкциях изафетный показатель *и/ий* сохраняется естественным образом. Определенное количество конструкций являются продуктом литературного языка и в живой речи встречаются практически редко: *фасли баҳор, боғи эрам, аҳли аёл, хуришиди тобон, толиби илм, балойи ногаҳон, аҳли раста* и т.д.

г) естественно, говорящий точно не знает к какой части речи относятся компоненты. С формально-грамматической точки зрения компоненты персидско-таджикских изафетных конструкций относятся в основном к категориям следующих трёх частей речи: существительное, прилагательное, причастие: *мардимайдон, таржимаиҳол (сущ+сущ), ҳалвойи тар, жаноби олий (сущ+прил), булбули гўё, оби равон, хуришиди тобон (сущ + причастие).* Количество конструкций созданных при участии других частей речи не значительно. Кроме того неправильное понимание составных компонентов конструкции изменяет грамматические отношения между ними: *аксари вақт — большая часть времени,* однако в живой речи, данная конструкция

⁴⁹ Адурахмонов Г., Шукуров Ш. Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси. — Тошкент: Ўқитувчи, 1973.— Б.253.

приравнивается со смысловой точки зрения к выражению *kўn waqt* много времени.

В тюркских языках также наблюдается процесс изафета, только данный процесс не называется *изафетом*. В тюркских языках словосочетания, образованные путем примыкания определения и определителя друг к другу приравниваются к изафету. Из узбекских ученых М.Юсупов проводил исследования в этой области. Арабские лингвисты уже в средние века определительные конструкции в тюркских языках называли изафетом. В начале XX века русские языковеды, в частности, тюркологи соединение двух существительных начали называть изафетом. Согласно утверждениям русских тюркологов⁵⁰, изафет – это определительное словосочетание, присущее всем тюркским языкам.

В 1957 году русский дипломат и языковед С.Майзель опубликовал произведение, освещающее виды и природу изафета в турецком языке. Майзель в данном произведении пишет, что присоединение двух любых имён не приведет к образованию турецкого изафета, для образования изафетной конструкции необходимо, чтобы оба компонента конструкции были существительными⁵¹. Ученый показал, что в турецком изафете в роли первого компонента изафетной конструкции могут употребляться слова в направительном, винительном, местном, исходном падежах.

Русские ученые тюркологи Н.З.Гаджиева, Н.К.Дмитриев, А.Н.Кононов, В.М.Насилов, Н.П.Дыренко, А.П.Поцелуевский⁵² в своих произведениях посвященных грамматике тюркских языков также частично остановились на вопросах изафета в тюркских языках. Н.Гаджиева в своей книге “Основные пути развития синтаксической структуры тюркских языков” опубликованной в 1973 году разделяет тюркский изафет на три типа.

Узбекские ученые языковеды Г.Абдурахмонов, Ш.Шукуров исследовали типы изафетных словосочетаний и их значения в письменных памятниках на древнем тюркском языке и в последующие периоды⁵³. В качестве объекта исследования были привлечены примеры из произведений “Поздравления в честь Култегина”, “Девону луготит турк”, “Кутадгу билиг”, “Хибатул хакойик”, “Орхоно-Енисейские памятники”. В “Исторической грамматике узбекского языка” указаны три типа формирования изафетных конструкций. Согласно утверждению Г.Абдурахмонова и Ш.Шукурова в процессе исторического развития произошли определенные изменения в семантических и грамматических свойствах слов входящих в состав изафетных конструкций.

⁵⁰ Гаджиева Н. Основные пути развития синтаксической структуры тюркских языков. –Москва,1973. – С.103.; Дмитриев Н. Строй тюркских языков. –Москва, 1962; Кононов А. Грамматика современного турецкого литературного языка. М.—Л., 1956.

⁵¹ Майзель С. Изафет в турецком языке. М.—Л., 1957. —С.11.

⁵² Гаджиева Н. Основные пути развития синтаксической структуры тюркских языков. М.1973. –С.108.; Дмитриев Н. Строй тюркских языков. М., 1962. –С.262; Кононов А. Грамматика современного турецкого литературного языка. М.—Л., 1956.

⁵³ Адурахмонов Ф., Шукуров Ш. Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1973.— Б.250-254.

Существование явления изафета в тюркских языках или изафетных конструкций (именно тюркский изафет) считается одним из спорных проблем, поэтому во взглядах вышеназванных ученых тюркологов встречаются и общие черты, и различия.

Во второй главе диссертации называемой **“Семантика изафетных конструкций “Бабурнаме”** рассматриваются вопросы изафетных конструкций употребленных в произведении, их семантические группы, изафетные конструкции встречающиеся в произведении, но сейчас вышедшие из употребления, семические соответствия изафетных конструкций “Бабурнаме” с языком источником.

Бабур в своём главном произведении “Бабурнаме” всего использовал около 15 тысяч слов, арабские, персидские, староузбекские, индусские, урдуистские, слова и термины вышедшие из употребления составляют в произведении около полутора тысячи слов, то есть около 10 процентов всей лексики произведения.

Изучение языковых свойств “Бабурнаме” со стороны узбекских ученых началось в 60-годы прошлого века⁵⁴. Востоковед Н.Солибоев даёт сведения о “Типах арабских синтаксических единиц в “Бабурнаме”, обращает внимание учащихся на то, что заглавия в произведении даны на арабском языке и в форме арабских изафетных конструкций⁵⁵. Языковед, ученый востоковед А.Иброхимов осуществил транскрипцию, транслитерацию, этимон индусских слов в “Бабурнаме”⁵⁶. А.Ибрагимов в своей кандидатской диссертации, также, всесторонне проанализировал английский, урдуистский, индусский, русские переводы произведения, заимствования, свойства индийского и арабского алфавитов.

Также, заслуживают внимания работы таких ученых языковедов и литераторов как Н.Отажонов, Х.Кудратуллаев, З.Тешабоева, М.Абдуллаева, Д.Хошимова, Н.Жиянова, Р.Каримов, М.Собиров посвященные исследованию “Бабурнаме”⁵⁷.

⁵⁴ Бобир. Танланган асарлар (Нашрга тайёрловчилар С.Азимжонова, А.Қаюмов)—Тошкент: 1958; Бобур. Асарлар (Нашрга тайёрловчилар П.Шамсиев, С.Мирзаев). Жилдди.—Тошкент: Фан, 1965-66; Бобур. Бобурнома (Нашрга тайёрловчи П.Шамсиев). —Тошкент, 1960; Назарова Х. Синтаксический строй языка “Бабурнаме” Захириддина Мухаммеда Бабура. Автореф. дисс. док. филол. наук. – Ташкент, 1980; Кудратуллаев Х. Бобурнинг адабий-эстетик қарашлари.—Тошкент: Фан, 1983; Хайридин Султон. Бобурийнома.—Тошкент, 1996; Отажон Н. “Бобурнома”—жаҳон кезади. —Тошкент: Адабиёт ва санъат, 1984; Болтабоев Х. Мумтоз сўз кадри. —Тошкент, 1997; Холмонова З. Бобурнома лексикаси. —Т.:Фан, 2007

⁵⁵ Солибоев Н. “Бобурнома”да арабча синтактик бирликларнинг қўринишлари // Бобур ва ўзбек миллий маданияти тараққитининг айрим масалалари. — Андижон, 1993. —Б.116-117.

⁵⁶ Иброҳимов А. “Бобурнома”даги ҳиндча сўзлар тадқиқи. Филол. фан. номз. ... дисс. – Тошкент, 2001.

⁵⁷ Отажонов Н. “Бобурнома”-жаҳон адабий жараёнида: қиёсий-типология таҳлил. Филол. фанл. док. ... дис. автореф. —Тошкент, 1994; Кудратуллаев Х. “Бобурнома”нинг тарихий-адабий ва услубий таҳлили(Навоий, Бобир, Хондамир ва Восифий насрининг қиёсий таҳлили асосида). Филол. фанл. док. ... дисс. – Тошкент, 1998; Тешабоева З. “Бобурнома”нинг инглизча таржималаридаги фразеология бирликлар ва уларнинг миллий-маданий хусусиятлари. Филол. фан. (PhD). ... дисс. – Тошкент, 2017.; Абдуллаева М. Тарихий насрий асарлар бадииятининг қиёсий таҳлили(“Бобурнома” ва “Шажарайи турк” мисолида). Филол.фан. номз. ...дисс. – Тошкент, 2008.; Хошимова Д. “Бобурнома” асарининг танқидий матнини яратиш муаммолари (ўзбек, инглиз ҳамда “Бобурнома” танқидий матнининг япон нашрлари мисолида). Филол.фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2006.; Хошимова Д. “Бобурнома” матнидаги тасвирий воситаларнинг инглиз тилига таржималари тадқиқи. Филол. фанл. док. ... дисс.— Тошкент, 2018; Жиянова Н. “Бобурнома”даги нумеративларнинг маъно

Большая заслуга профессора З.Холмоновой в исследовании лексики “Бабурнаме”⁵⁸. Ученая всесторонне и глубоко изучившая лексику произведения осуществила семантический и статистический анализ отношения арабских лексем к периоду древнетюркского языка, семантические свойства староузбекского литературного языка, отношение к современному узбекскому литературному языку. В результате исследования лексики произведения, З.Холмонова пришла к выводу что 75 процентов заимствованной арабской лексики периода “Бабурнаме” используются в современном узбекском литературном языке⁵⁹. Арабские заимствования использованные в произведении проанализированы разделив на арабские лексемы использованные в значениях свойственных периоду староузбекского литературного языка, арабские лексемы использованные с семантическими изменениями, арабские лексемы не используемые самостоятельно. Частично освещены готовые синтаксические единицы заимствованные из арабского языка – изафетные конструкции. З.Холмонова, также, продолжая свою мысль об использовании изафетных конструкций говорит, что встречаются изафетные конструкции созданные самим Бабуром, и в качестве примера приводит следующие изафетные конструкции: *муддатул-умр, нодурул-аср, важхи тасмия, рубъи маскун*.

Мы посчитали нужным, что арабские изафетные конструкции использованные в “Бабурнаме” необходимо изучить разделив на две группы. Действительные изафетные конструкции встречающиеся в “Бабурнаме”: названия произведений “*Фавоидул-кибар*”, “*Мизонул-авзон*”, “*Махзанул-асрор*”, “*Мантикут-тайр*”, “*Лисонут-тайр*”, “*Гаройибус-сигар*”, “*Наводируш-шабоб*”, “*Бадойиул – васат*”, “*Фавоидул-кибар*”, “*Бадойиус-санойи*”; словосочетания и выражения “*Дорулхилофа*”, “*Дорулхарб*”, “*Дорул-ислом*”, “*Имодулмулк*”, “*Мажлисул-ушиок*”, “*Раббал-оламин*”, “*Умдатулмулк*”, “*Ҳақиқатит-ҳол*”. Однако в небольшом количестве встречаются и формальные изафетные конструкции: *куттоут тарийк, хулосатул-ахбор, нодурул-аср, муттафикул-калима, мутиул ислом, муддатул-умр, каримут-тарафайн, доимул-авкот, дастурул-анвор, азимуш-шаън*.

В общем, арабский изафет, в отличие от персидско-таджикского изафета, образуется путем соединения двух существительных. Если персидско-таджикский изафет состоит из определительного и притяжательного словосочетаний, арабский изафет состоит только из притяжательного словосочетания и в арабской грамматике называется *несогласованным определением*. Определительное словосочетание называется *согласованным определением*. В современном узбекском литературном языке использование арабского изафета сильно сократилось.

хусусиятлари. Филол.фан. номз. ...дис. – Тошкент, 2000; Каримов Р. “Бобурнома”даги шеърлар хорижий таржималарининг қиёсий таҳлили. Филол.фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2003.

⁵⁸ Холмонова З. “Бобурнома” лексикаси. –Тошкент: Фан, 2007; Холмонова З. “Бобурнома” лексикаси тадқиқи. Филол. фанл. док. ... дисс. автореф.– Тошкент, 2009.

⁵⁹ Холмонова З. “Бобурнома” лексикаси. –Тошкент: Фан, 2007.—Б.53

Захириддин Мухаммад Бабур также использует арабские изафетные конструкции меньше чем персидско-таджикские. Пусть и в меньшей мере, но использование в необходимых местах арабского изафета является одним из лингвистических событий, характеризующих стиль Бабура.

В диссертации проанализированы использованные в произведении изафетные конструкции, выражающие значение места, времени, причины, признака, личности, животного и растения.

В “Бабурнаме” только названий садов более двадцати, все они переданы в форме персидско-таджикского изафета: *“Боги Дилкушо”* ($n-m+n-m$)-сад раскрывающий душу. Самарқанднинг шарқида икки бог солибтур, бириким йироқтур, Боги Бўлдудур, ёвуқроги Боги Дилкушодур⁶⁰.

Вслед за названиями садов в “Бабурнаме” по многочисленности идут названия ущелий, ворот и рек (озёр): *«Дараи Нур»* ($n-m+a$) местность на юге Афганистана, где обитают животные. При толковании названий местностей Бабур проявляет качества чуткого лингвиста. Это особенно проявляется при разъяснении этимологии некоторых топонимов. Например, такие названия местности как *Конирил*, *Конибодом*: *«Кандибодом»* ($n-m+n-m$)-город миндаля. Как пишет Бабур, это название одного из районов Ферганской долины: *Кандибодомнинг бодоми яхши бўлур. Хўрмуз ва Ҳиндустонга тамом мунинг бодоми борур* (БН: 7-стр.).

Следует отметить, что названия некоторых местностей, сооружений комментирует сам Бабур: *«Масжиди Муқаттаъ»* ($a+a$). *Бу жиҳаттин Муқаттаъ дерларким, қитъа-қитъа йиғочларни тарош қилиб, ислимий ва хитойи нақиллар солибтурлар, тамом деворлари ва сақфи ушбу йўсунлуқтур* (БН: 45-стр.).

Займованные арабские и персидские изафетные конструкции являются для узбекского языка языковым явлением, по необходимости новые изафетные конструкции не образуются, они обычно существуют в виде готовой лексической единицы и этим самым приближаются к слову и в словарях отражаются в качестве лексической единицы.

В исторических произведениях встречаются такие слова как *ахли илм*, *ахли фазл*, *ахли табъ*, *ахли хунар*, *ахли куффор*, *ахли ислом*, *ахли шеър*, *ахли назм*, *ахли соз* в которых вокруг слова обозначающего определенное занятие, профессию встречаются многие собирательные изафетные конструкции и читатель легко, без словаря понимает значение данных изафетных конструкций. Однако в “Бабурнаме” встречаются такие изафетные конструкции как *ахли иртидод* – “отступающие”, имеется ввиду отступивших в бою, *куттоут тарийк* – “разбойник”, “бандит”, *мусаввиди аврок* – “окрашивающий в черный цвет листы”, “писарь”, которые невозможно понять без словаря и которые отсутствуют в современном узбекском литературном языке.

Изафетные конструкции обозначающие значение места в “Бабурнаме”, названия садов, рек, ущелий, озёр в качестве изафетной конструкции

⁶⁰ Бабур З.М. Бабурнома. – Тошкент: Юлдузча, 1989. –Б. 188.

употребляются без всяких изменений и в сегодняшний день. Однако многие изафетные конструкции, изафетные цепи обозначающие абстрактные понятия вышли из употребления и в современном узбекском языке не употребляются, например: *маъкулул-лахм*—“мясо, которое можно употреблять в пищу”, “халял” *муттафикул-калима*—“единогласно”. В составе изафетной конструкции *маъкулул-лахм* компонент *лахм* сохранил такие семы как “мясо”, “мягкий”, в произведении оно имеет значение мяса, которое можно употребить в пищу. *Роно Сангони мунча тасаввур қилилмас эди борча муттафикул-калима арз қилдиларким, Роно Санго йироқроқтур, маълум эмаским ёвуқ ҳам кела олмай* (БН:275-стр).

Проанализировав соответствие многих употребленных в произведении изафетных конструкций, состав которых состоял из арабских, арабских+персидско-таджикских слов, с их истинным смыслом пришли к следующим выводам:

Во-первых, один из компонентов изафетной конструкции выйдя из употребления не употребляется в современном узбекском литературном языке, второй компонент употребляется, но степень его употребления ограничена: *балдаи махфуза*(БН:43-стр) оба компонента в данной персидско-таджикской изафетной конструкции арабские.

Слово *балда* означающая *город, страна* в современном узбекском литературном языке не встречается, однако слово *махфуза* означающая значения *защищенный, прочный* в современном узбекском литературном языке употребляется в качестве имени собственного.

Во-вторых, один из компонентов изафетной конструкции употребляется в современном узбекском литературном языке, второй не употребляется, его употребление ограничено или употребляется его однокоренное слово.

В-третьих, оба компонента персидско-таджикской изафетной конструкции употребительны в современном узбекском литературном языке, однако значение выраженное изафетной конструкцией отсутствует в узбекском языке.

В-четвертых, один из компонентов изафетной конструкции выйдя из употребления не употребляется в современном узбекском литературном языке, второй компонент активно употребляется.

Семические соотношения некоторых арабских изафетных конструкций в “Бабурнаме” с истинным смыслом в языке источнике можно сравнить на основе следующей таблицы:

Некоторые арабские изафетные конструкции употреблённые в “Бабурнаме”	В классической литературе на арабском языке	В современном арабском языке.	В устной речи на современном арабском языке.	Современный узбекский язык
<i>قطاع الطريق</i> [буттоут-тарийк] разбойник, грабитель	+	+	+	-

السيار حبيب [Хабибус- сияр] сокращенное название одного из произведений историка Хондамира	+	+	+(на сегодняшний день имя существительное собственное)	-
الانوار دستور [Дастурул-анвор] Название произведения историка Хондамира	-	-	-	-
الاخبار خلاصة [Хулосатул-ахбор] Название произведения историка Хондамира	+	+	+	-
مدت العمر [муддатул- умр] Умр бўйи	+	+	+	-
الاقوات دائم [доимул- авкот] Всегда, во все времена	+	+	-	-
عظيم الشأن [азимуш- шаън] Великий	+	+	+	-
على الخصوص [алал- хусус] Хусусан	+	+	-	-
دار الخلافة [дорул- хилофа]	+	+	-	-
دار الحرب [дорул-харб]	+	+	+	-
دار الإسلام [дорул- ислом]	+	+	+	-
عماد الملك [имодул- мулк]	+	+	-	-
عمدة الملك [умдатул- мулк]	+	+	-	-
كريم الطرفين [каримут- тарафайн]	+	+	-	-
مأكل اللحم [маъкулул- лахм]	+	+	-	-
الكلمة متفق [мутгафикул- калима]	+	+	-	-

Третья глава исследования называется **“Грамматические основы изафетных конструкций “Бабурнаме”**. В ней рассматриваются вопросы морфологического формирования, правописания арабских, персидско-таджикских изафетных конструкций использованных в произведении.

Морфологический анализ только топономических изафетных конструкций показал, что основная часть определяемых состоит из имен существительных. Определения также во многих случаях выражаются именами существительными, из них наибольшее число 54 встречается в форме существительное+существительное: *Боги Бихишт, Боги Шамол, Боги Зогон, Боги Бинафша, Боги Вафо. Самарқанд эли сипоҳи ва шаҳри Пули Муҳаммад Чаб навосига қалин чиқтилар* (БН:42-стр).

В некоторых из приведенных выше конструкций показатель изафета *и* выпал и в процессе лексиколизации принял форму простого слова, остальные сохранили свойства свободного изафетного словосочетания. Свободные изафетные словосочетания в современном узбекском языке практически не встречаются, относительно новые изафетные конструкции не образуются, арабские и персидско-таджикские изафетные конструкции в современном узбекском языке имеют идиоматико-фразеологический характер, существуют в качестве устойчивого сочетания и термина.

В некоторых изафетных конструкциях определение стоит во множественном числе, а определяемое в единственном, в других, наоборот определение в единственном числе, определяемое во множественном: *Дастурул-анвор* (существительное+существительное) – определение в форме ломанного множественного числа, *доимул-авқот* (наречие+существительное) – определение в форме ломанного множественного числа, «*Фавоидул-кибар*» (существительное+прилагательное) – *о пользе старчества*, определяемое состоит из существительного в форме ломанного множественного числа, определение состоит из прилагательного в форме ломанного множественного числа.

Известно, что показателем изафета в арабских изафетных конструкциях служит артикль определенности *-ал*, который встречается между компонентами изафетной конструкции. Данный артикль в узбекском языке встречается в формах *-ул*, иногда *-ил*, *-ал*. Однако, если определитель начинается с одной из солнечных букв то изафетный показатель не имеет форму *-а л (-ул, -ил)*, а образуется путем удваивания следующих за показателем изафета *-а(-у,-и)* согласных звуков: «*Наводируш-шабоб*» (прилагательное+существительное) – определяемое прилагательное в форме ломанного множественного числа, определитель существительное в форме ломанного множественного числа, в связи с тем, что определение начинается с солнечной буквы *ш* показатель изафета пишется и читается не *-ул*, а *-уш*.

В узбекском языкознании арабский изафет и его правописание изучен сравнительно мало. Так например, в кандидатской диссертации М.Юсупова третья глава посвящена исследованию арабского изафета.⁶¹ Профессор Ф.Абдуллаев и профессор Э.Бегматов также в своих трудах частично останавливались на данном вопросе⁶². Также, языковед Д.Хахимов в своей

⁶¹ Юсупов М. Типы изафетных конструкций в прозаических произведениях Алишера Навои. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 1984.

⁶² Абдуллаев Ф. Сўзлар ўзаро қандай боғланади. –Тошкент: Фан, 1974, Абдуллаев Ф, Эшондадаев Д. Ўзбек тилида тожикча изофали бирикмалар // Ўзбек тили ва адабиёти. 1973, №1. –Б. 40-45.

статье “Система изафетных конструкций в лексике узбекского языка” рассматривает вопросы арабского изафета и его правописания в узбекском языке⁶³.

В заключительной части работы обращено внимание на правописание изафетных конструкций употреблявшихся в “Бабурнаме”. Отсутствие единых принципов транслитерации арабских изафетных конструкций с арабского письма на кириллицу и латиницу приводит к допущению многих орфографических ошибок.

Заемствованные слова приспособляются в заимствующем языке не только лексико-семантически, но и с точки зрения правописания. Анализ арабских заимствований и предложение соответствующих научных и практических рекомендаций, вариантов их правописания, является одним из актуальных проблем стоящих на повестке дня перед узбекской орфографией.

ВЫВОДЫ

1. Проблема заимствования лексики в тюркских языках имеет долгую и богатую историю. С арабского и персидско-таджикского языков в узбекский язык были заимствованы не только слова, но и отдельные грамматические элементы и изафетные конструкции.

2. Изафет является грамматической конструкцией, свойственной семитским и западным иранским языкам.

3. Литература периода темуридов, в частности произведения Бабур, занимают важное значение в истории развития узбекского языка.

4. Если изафетные конструкции в староузбекском языке, в частности в “Бабурнаме” использовались в качестве произвольных словосочетаний, то в современном узбекском языке они превратились в фразеологические единицы и новые изафетные конструкции уже не образуются.

5. В староузбекском языке, в частности в «Бабурнаме» широко использовались персидско-таджикские изафетные конструкции.

6. Наличие в “Бабурнаме” меньшего числа арабских изафетных конструкций по сравнению с языком произведений Алишера Навои свидетельствует о близости языка Бабур к народному языку.

7. “Бабурнаме” занимает важное место в исследовании и наблюдении изменений в историческом развитии староузбекского языка, в частности его лексики.

8. В процессе выделения лексико-семантических групп изафетных конструкций в “Бабурнаме” выявлены тематические группы изафетных конструкций, обозначающих место, время, причину, признак, личность, животных и растения, ведущими среди них являются изафетные конструкции, выражающие значение места.

⁶³ Ҳақимов Д. Ўзбек тили лексикасида изофий бирикмалар тизими Ўзбек тили ва адабиёти // 2004, №4. –Б. 63-67.

9. Определена степень применения изафетных конструкций «Бабурнаме» в современном узбекском языке, выявлен ряд изафетных конструкций, вышедших из употребления.

10. Хотя основная часть арабских, персидско-таджикских изафетных конструкций, употреблённых в «Бабурнаме» с семантической точки зрения соответствуют оригиналам, в значении некоторых изафетных конструкций, их составных частей наблюдаются семантическое удаление от значения языка оригинала.

11. Арабские изафетные конструкции образуются в основном от примыкания двух имён существительных и соответствуют притяжательно-определительному словосочетанию в узбекском языке. Такой тип изафетной конструкции называется истинным изафетом. В произведении наряду с истинными изафетными конструкциями употреблены формальные изафеты типа *азимуш-шаън*, *қуттоут-тарийқ*, *азимул-жусса*. Формальный изафет имеет форму изафетной конструкции, однако по смыслу не считается изафетом.

12. Одним из основных спорных проблем в узбекской орфографии на сегодняшний день является отсутствие единого принципа выражения арабского изафета на письме. Решение этой проблемы является наиболее актуальной на сегодняшний день.

13. Лингвистический анализ изафетных конструкций употреблённых в «Бабурнаме» послужит источником научно-теоретических сведений для узбекской лексикографии, будет содействовать усовершенствованию словарей и пособий созданных в этой области языкознания.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREE DSc.
03/30.12.2019.Fil.05.02 AT FERGHANA STATE UNIVERSITY**

FERGHANA STATE UNIVERSITY

AMONOV MUKHTORJON UMAROVICH

LINGUISTIC STUDY ISAPHETIC CONSTRUCTIONS IN “BABURNAME”

10.00.01 – Uzbek language

**DISSERTATION ABSTRACT FOR DOCTOR OF PHILOSOPHY IN PHILOLOGICAL
SCIENCES (PhD)**

Ferghana - 2020

The theme of PhD dissertation is registered by Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministry of the Republic of Uzbekistan under the number №B 2019.4 PhD/Fil 1024

The dissertation has been prepared at the chair of Linguistics of Ferghana State University.

The abstract of the PhD dissertation is posted in three (Uzbek, Russian and English (Resume)) languages on the website of the Scientific Council (www.fdu.uz) and on the website «ZiyoNet» Information-educational portal (www.ziynet.uz)

Scientific consultant:

Sh.Iskandarova
Doctor of Philological sciences, professor

Official opponents:

Odilov Yorqin Rahmonaliyevich
Doctor of Philological sciences, Senior Researcher

Alimova Xolida Zikrillayevna
Doctor of Philological sciences, Associate Professor

Leading organization:

Namanghan State University

Defense of the Dissertation will take place on «__» _____ 2020, at _____ p.m. at a meeting of Scientific Council DSc. 03/30.12.2019.Fil.05.02 under Ferghana State University (Address: 19, Murabbiylar Street, Ferghana, 100151. Tel: (99873) 244-66-02; fax: (99873) 244-44-01; e-mail: info@fdu.uz.

Dissertation could be reviewed information-resource center of Ferghana State University (registration number ____). Address: 19. Murabbiylar Street, Ferghana, 100151, Tel.: (99873) 244-71-28.

Dissertation abstract sent out on «__» _____ 2020.

(Mailing report number ____ on «__» _____ 2020).

A.A.Kosimov

Chairman of Scientific Council Awarding scientific degree, Doctor of Philological sciences, Professor

I.T.Khojaliyev

Secretary of Scientific Council Awarding scientific degree, PhD in Philological sciences, docent

A.Mamajonov

Chairman of Scientific Seminar at the Scientific Council awarding scientific degree, Doctor of Philological sciences, Professor

INTRODUCTION

The aim of the research is to study the semantical, grammatical and functional aspects of isaphetic constructions used in “Baburname”.

The objects of the research are to select the isaphetic constructions used in the work “Baburname” by Zakhiriddin Muhammad Babur.

The scientific novelty of the research:

the semantic and stylistic properties of isaphetic constructions included in the lexical structure of the Uzbek language are highlighted;

the semantic classification and semantic changes in isaphetic constructions of “Baburname” are revealed;

the correspondence of isaphetic constructions to “Baburname” with the source language is interpreted;

isaphetic constructions used in the “Baburnam” and obsolete in the modern Uzbek language are revealed.

Implementation of the research results: Based on the results obtained in the study of isafet structures in the “Baburnam”:

conclusions about the national-cultural, semantic and grammatical properties of the lexico-isafetic constructions “Baburname” were used in the framework of the fundamental grant No. OT-F1-100 “Theoretical and practical improvement of children with disabilities based on the artistic and creative means of socio-cultural activities” outlined for 2017-2020 in the framework of state scientific and technical programs (Certificate No. 89-03-526 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of 06 February, 2020). As a result, the linguistic nature of the units used in the monograph “Dialectics of Personality and Values” published within the framework of the project was brought into compliance, the etymology of these units was determined if necessary;

The results related to the socio-territorial, geographical and toponymic properties of the Baburname lexical-isafetic constructions were used in the framework of the innovative grant I-2013 57 “Problems of public ecology” carried out in 2013-2014 (Certificate No. 89-03-526 of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of 06 February, 2020). As a result, results have been achieved to substantiate the concepts of public ecology, geographical and territorial names;

the results of the dissertation were widely used in creating scripts for the television shows Zamondosh, Adabiy Muhit, Manaviyat-Qalb Kuzgusi, and broadcasts Manaviyat, Ziyo Maskanlarida of the Ferghana Regional Television and Radio Broadcasting Company in 2017 (20-20 in 2017 Regional Television and Radio Campaign No. 32 of January 10, 2020). As a result, the materials of these programs were substantively enriched and provided with scientific arguments.

The structure and volume of the dissertation work.

The dissertation work includes the introduction, three main chapters, general conclusions and the list of used literature. The total amount of pages is 154.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I част; I part)

1. Омонов М. Абдусаломова С. Форс-тожик тилидан ўзлашган изофий бирикмаларнинг услубий қўлланиши // ФДУ. Илмий хабарлар. Фарғона, 2005. №1. – Б.30-32 (10.00.00. №20).

2. Омонов М. «Бобурнома»да қўлланилган арабча изофали конструкциялар хусусида // ФДУ. Илмий хабарлар. Фарғона, 2006. №2. – Б.29-32 (10.00.00. №20).

3. Омонов М. “Бобурнома”да қўлланилган жой номини билдирувчи изофий бирикмалар хусусида // ФДУ. Илмий хабарлар. Фарғона, 2008. – №4. – Б.23-27 (10.00.00. №20).

4. Омонов М. “Бобурнома”даги арабча изофий бирикмаларни табдил қилиш муаммолари // Илм сарчашмалари. Урганч давлат университети илмий-методик журнали 2018. №8. – Б.69-71 (10.00.00. №20).

5. Омонов М. “Бобурнома”даги изофий бирикмаларнинг аслият билан мутаносиблиги // “НамДУ илмий ахборотномаси”. Наманган давлат университети илмий ахборотномаси. Наманган, 2019. №8. – Б.240-245 (10.00.00. №3).

6. Искандарова Ш, Омонов М. Ҳозирги ўзбек тилида истеъмолдан чиққан “Бобурнома”даги изофий бирикмалар // ФДУ. Илмий хабарлар. Фарғона, 2019. – №6. – Б.85-87 (10.00.00. №20).

7. Omonov M. Morphological forms of Persian izafet constructions in “Baburname” // International Scientific Journal. Philadelphia. 2019, №11(79). –P. 260-263. (Impact Factor: GIF- 0.546, SJIF—2.031, ICV – 6.630)

8. Амонов М. «Бобурнома»даги изофий бирикмаларнинг транслитерацияси // «Тенденции и перспективы развития науки и образования в условиях глобализации» Материалы XIV Международной научно-практической интернет-конференции. Переяслав-Хмельницкий. 2016, №6 (14). – С.95-99.

9. Амонов М. «Бобурнома»да қўлланилган топонимларнинг семантик хусусиятлари // «Актуальные вызовы современной науки» Материалы XIII Международной научной интернет-конференции. Переяслав-Хмельницкий. 2017, №5 (13). – С.125-130.

10. Амонов М. «Бобурнома»да қўлланилган арабча изофали бирикмаларнинг семантик хусусиятлари // «Актуальные вызовы современной науки» Материалы XIII Международной научной интернет-конференции. Переяслав-Хмельницкий. 2017, №5 (13). – С.130-134.

11. Омонов М. «Бобурнома»даги изофий бирикмаларнинг имлоси хусусида // “Адабий алоқалар ва қиёсий адабиётшуносликнинг долзарб масалалари”. Халқаро конференция материаллари. Фарғона, 2018. –Б.88-90.

12. Омонов М. «Бобурнома»даги эскирган ва истеъмоли чекланган изофий бирикмалар // “Хорижий тилларни ўқитишнинг долзарб муаммолари” мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. Фарғона, 2019. – Б. 235-237.

13. Омонов М. «Бобурнома»даги форс-тожик изофий бирикмалари хусусида // “Глобализация и языковая картина мира” Сборник материалов Международной научно-практической конференции. Фергана, 2019. –С.139-142.

14. Омонов М. “Бобурнома”даги пайт маъносини билдирувчи изофий бирикмалар хусусида // “Филологиянинг долзарб муаммолари” Халқаро илмий-амалий анжуман материаллари. Фарғона, 2019. –Б. 232-234.

II бўлим (II част; II part)

15. Омонов М. “Бобурнома” даги арабча изофий бирикмаларнинг морфологик таҳлили // “Ўзбек филологиянинг долзарб муаммолари”. Устозлар хотирасига бағишланган республика илмий-амалий анжумани материаллари. Фарғона, 2010. –Б. 100-102.

16.Омонов М. “Бобурнома” да қўлланилган кўплик шаклидаги арабча ўзлашмаларнинг семантик ва стилистик хусусиятлари // “Замонавий тилшунослик ва адабиётшуносликнинг долзарб масалалари”. Республика илмий ва амалий интернет конференция материаллари. Фарғона, 2017. –Б .18-20.

17. Омонов М. “Бобурнома” да қўлланилган форс-тожик халқ мақолларининг семантик-стилистик хусусиятларига доир. // “Замонавий тилшунослик ва адабиётшуносликнинг долзарб масалалари”. Республика илмий ва амалий интернет конференция материаллари. Фарғона, 2017. – Б.20-22.

18. Омонов М. Туркий изофаннинг ўрганилиши. // “Замонавий тилшунослик ва адабиётшуносликнинг долзарб масалалари”. 3-Республика илмий ва амалий интернет конференция материаллари. Фарғона, 2018. –Б. 24-26.

Автореферат Фарғона давлат университети “FarDU Ilmiy xabarlar – Научный вестник ФерГУ» илмий-методик журнал тахририятида тахрирдан ўтказилди (10.03.2020 й.)

Босишга рухсат этилди: 2020 й. Нашриёт босма табағи– 3,25.
Шартли босма табағи–1,62. Бичими 84x108 1/16.
Адади 100. Буюртма №142. Баҳоси келишилган нархда.
«Poligraf Super Servis» МЧЖ
150100, Фарғона вилояти, Фарғона шаҳар, Авиасозлар кўчаси 2-уй.

